

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1Ponedeljak, 26. februar 2024.

2[Javna sednica]

3[Optuženi ulaze u sudnicu]

4[Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem

5video-konferencijske veze]

6--- Po početku zasedanja u 9:00h

7PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi

8predmet.

9SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo

10je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv

11Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa

12Krasniqija.

13PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14Osim g. Krasniqija koji se odrekao prava da bude prisutan

15i koji prati prenos putem video veze, svi drugi optuženi su

16prisutni u sudnici.

17Sada ćemo početi sa saslušanjem svedoka Tužilaštva

18W02749.

19Molim da se svedok uvede u sudnicu.

20[Svedok ulazi u sudnicu]

21PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,

22Svedoče. Sudski službenik će vam sada dati tekst svečane

23izjave koju treba da date na osnovu Pravila 141 stav 2 našeg

24pravilika. Molim da pročitate dokument naglas.

25SVEDOK: Svestan sam [kao što je izgovoreno] značaja ovog

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 2

1 svedočenja i svoje zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću
2 govoriti istinu, celu istinu i samo istinu, i da neću
3 prećutati ništa od svojih saznanja.

4 SVEDOK: W02749

5 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Svedoče,
7 izvolite sesti.

8 Svedoče, danas počinje vaše svedočenje, očekujemo da će
9 vaše svedočenje trajati jedan dan otprilike.

10 Kao što znate, najpre će vas ispitivati Tužilaštvo,
11 Zastupnik žrtava vas neće istpitivati, tako da nakon što
12 Tužilaštvo završi, Odbrana ima pravo da vam postavi pitanje, a
13 moguće je da će i članovi Panela imati pitanja za vas.

14 Tužilaštvo ocenjuje da će vaše ispitivanje trajati sat i
15 po. Odbrana je navela da će joj biti potrebno četiri sata.
16 Kada je reč o tim procenama, nadamo se da će zastupnici
17 efikasno koristiti svoje vreme.

18 Panel može da dopusti dodatno ispitivanje Tužilaštvu,
19 ukoliko uslovi budu ispunjeni za to.

20 Svedoče, molim da nastojite da odgovarate na pitanja u
21 kratkim, jasnim rečenicama. Ukoliko ne razumete pitanje,
22 slobodno zatražite da se pitanje ponovi, ili recite da ga
23 niste razumeli, pa će pitanje biti pojašnjeno.

24 Takođe, nastojte da navedete osnov za vaša saznanja o
25 činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani. U slučaju

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 3

1 da Tužilaštvo od vas traži da potvrdite određene ispravke koje
2 ste dali u odnosu na svoje ranije izjave, podsećam vas da
3 treba da potvrdite za zapisnik da vaša pismena izjava zajedno
4 sa tim ispravkama tačno odražava vašu i -- vaš iskaz.

5 Molim da govorite u mikrofoni i sačekate pet sekundi pre
6 nego što odgovorite na pitanje i molim da polako govorite,
7 kako bi prevodioci stigli sve da prevedu.

8 Tokom narednih dana, dok budete svedočili pred ovim
9 Sudom, ne smete ni sa kim govoriti o sadržaju svog iskaza,
10 dakle ni sa kim izvan ove sudnice. Ukoliko vam neko postavi
11 pitanje izvan ove sudnice, pitanje o vašem svedočenju, molim
12 da nam kažete.

13 Molim da prestanete da govorite ukoliko to zatražim od
14 vas ili ukoliko podignem ruku. To znači da treba da vam dam
15 neko uputstvo.

16 Ukoliko vam je potrebna pauza, molim da nam kažete i
17 izaći ćemo vam u susret. Imaćemo pauzu u 10:00 sati u nekih
18 otprilike 10 minuta.

19 Sada će početi najpre Tužilaštvo da vas ispituje, oni su
20 sa vaše leve strane.

21 Gđo Tužioče, imate reč.

22 GĐA CLANTON: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.

23 Za zapisnik da kažem, da danas imamo novog člana tima u
24 timu Tužilaštva, gđa Iodice.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 4

1 Ispituje gđa Clanton:

2 P. Dobro jutro, Svedoče, ja sam Sarah Clanton, već smo se
3 upoznali. Ja sam zastupnica u Tužilaštvu i ja ću vas danas
4 ispitivati.

5 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu
6 sednicu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
8 sednicu.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
11 sednici.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 GĐA CLANTON: [Prevod]

14 P. Svedoče, molim da za zapisnik kažete svoje ime i prezime.

15 O. [REDAKCIJA]

16 P. Kada ste rođeni i gde?

17 O. [REDAKCIJA]

18 P. Rođeni ste u [REDAKCIJA], a gde ste odrasli?

19 O. Odrastao sam u [REDAKCIJA].

20 P. Šta ste po zanimanju?

21 O. [REDAKCIJA]

22 P. Svedoče, sledeća pitanja odnose se na četiri izjave koje
23 ste ranije dali. Shodno pravilniku, mi možemo da usvojimo u
24 spis vaše ranije izjave, nakon što vam postavimo određena
25 pitanja o svakoj od tih izjava.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 5

1 Pre nego što to uradimo na javnoj sednici, htela bih da
2 se uverim da ni jedna od tih izjava ne bude emitovana izvan
3 sudnice.

4 Pre nego što pređemo na javnu sednicu, htela bih da vam
5 objasnim par stvari u pogledu tih izjava koje ću vam pokazati.

6 Prvi dokument je izjava koja je data [REDACTED]
7 [REDACTED]. Ja ću se pozivati na taj dokument na osnovu
8 našeg internog broja i nemojte ništa izjavljivati na osnovu
9 čega bi mogao da se otkrije vaš identitet.

10 Drugi dokument je zapisnik sastanka [REDACTED]
11 [REDACTED]
12 [REDACTED], to je [REDACTED], i ja ću se pozivati
13 na taj dokument, citirajući broj, interni broj tog dokumenta,
14 i nemojte ništa govoriti na osnovu čega bi se mogao utvrditi
15 vaš identitet.

16 Ukoliko smatrate da ne možete odgovoriti na neko pitanje
17 na javnoj sednici, zato što biste otkrili svoj identitet,
18 molim vas da tražite da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

19 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da sad pređemo na javnu
20 sednicu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim javnu
22 sednicu.

23 [Javna sednica]

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici.

25 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da se prikaže dokument

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 6

1 [REDACTED]. Prevod na engleskom ima istu ERN

2 oznaku, a u nastavku stoji ET revidirano i molim da se ovo ne

3 emituje za javnost, i molim da se ovo ne emituje za javnost.

4 P. Svedoče, da li prepoznajete ovaj dokument, da li je to

5 izjava koju ste dali?

6 O. Da.

7 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da Sudski službenik pokaže

8 poslednju stranicu dokumenta u izvornoj verziji i da prikaže

9 dno te stranice.

10 P. Svedoče, da li prepoznajete potpis koji se ovde vidi?

11 O. Da.

12 P. Da li je to vaš potpis?

13 O. Da.

14 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da se prikaže dokument ERN

15 030943 do 030946, RED2. Prevod ima istu ERN oznaku i samo u

16 nastavku stoji -ST RED. Takođe, molim da se ne emituje.

17 P. Svedoče, nemojte opisivati ovaj dokument. Ja imam sledeće

18 pitanje za vas. Da li je ovo dokument koji se odnosi na

19 sastanak na kom ste vi bili prisutni?

20 O. Da.

21 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da se prikaže 070990-TR-ET,

22 drugi deo, strana 1.

23 P. Svedoče, ovaj dokument odnosi se na sastanak koji ste

24 imali sa Tužilaštvom 2019. Da li se sećate da ste sa

25 Tužilaštvom obavili razgovor 2019.?

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 7

1 O. Da.

2 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da se prikaže dokument ERN

3 072709-TR-ET, prvi deo, strana 1.

4 P. Svedoče, ovaj dokument odnosi se na dodatni razgovor koji

5 ste vozil [sic] -- vodili sa Tužilaštvom 2020. Da li se sećate

6 da ste 2020. imali razgovor sa Tužilaštvom? To je bilo

7 neposredno nakon onog prethodnog razgovora iz 2019.?

8 O. Da.

9 P. Svedoče, da li se sećate da ste prošle nedelje pročitali

10 ove četiri izjave napisane na vašem jeziku?

11 O. Da.

12 P. Da li se sećate da ste naveli da je potrebno uneti

13 određene ispravke i pojašnjenja u ove izjave?

14 O. Da.

15 P. Da li se sećate da su te ispravke i pojašnjenja

16 odštampana -- napisana, odštampana i pročitana vama na vašem

17 jeziku?

18 O. Da.

19 P. Svedoče, kad uzmemo u obzir sve ispravke i pojašnjenja

20 koje ste naveli prošle nedelje, da li informacije u --

21 navedene u ove četiri izjave, su tačne i istinite po vašem

22 najboljem sećanju i saznanju?

23 O. Apsolutno da.

24 P. Uzevši u obzir te ispravke i pojašnjenja od prošle

25 nedelje, da li četiri te izjave tačno odražavaju ono što biste

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 8

1 vi rekli danas, ukoliko bismo vam postavljali pitanja o tim
2 istim događajima?

3 O --

4 GĐA CLANTON: [Prevod] Časni Sude, molimo da se u spis
5 usvoje ranije izjave svedoka i povezani dokazi. Sve to je
6 navedeno u našem spisku dokaznih predloga, a ERN oznake se
7 navode u odluci po Pravilu 154 F02044 i ima jedna ispravka, a
8 to je da je dostavljena revidirana verzija transkripta na
9 srpskom, ERN revidiranog transkripta je 070990-TR-ST, treći
10 deo revidirano.

11 Takođe, tražimo da se povezani dokazi usvoje u spis, kao
12 i pripremna beleška broj 1. Da li želite da pročitam sve ERN
13 oznake?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pored prigovora koje smo već naveli
15 u našem zahtevu u vezi sa Pravilom 154, nemamo nikakvih
16 dodatnih prigovora.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Drugi timovi
18 Odbrane.

19 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nemamo ništa. Nemamo prigovor
20 osim ovog.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, znači ništa
22 ni od Selimija niti od Krasniqija.

23 [REDAKCIJA] do [REDAKCIJA], kao i prevod na engleskom,
24 ERN0303943 do 0303946 red 2, zajedno sa prevodom. Zatim,
25 072709-TR-ET, prvi deo, strana 1 usvajaju se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 9

1 Zatim, 070990-TR-ST, treći deo revidirano, da li se i to
2 nudi na usvajanje?

3 GĐA CLANTON: [Prevod] Da.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zajedno sa
5 povezanim dokazima i prvi deo pripremne beleške.

6 GĐA CLANTON: [Prevod] Za zapisnik da kažem, da pripremna
7 beleška ima ERN 119196 do 119204. Možda sam pogrešno čula, ali
8 želim da budem sigurna da se svi delovi razgovora sa
9 Tužilaštvom usvajaju u spis. Dakle, iz 2019., to su drugi i
10 treći deo, a za 2020., to su prvi i drugi deo.

11 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da dodelite
12 brojeve ovim dokazima.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, prva izjava
14 [REDAKCIJA] do [REDAKCIJA], verzija na albanskom, engleskom
15 i srpskom, dobiće broj P1021.

16 Zatim, druga izjava, 0303943 do 0303946, RED2, zajedno sa
17 verzijama na albanskom i srpskom će biti P1022.

18 Treća izjava, 070990-TR-ET, drugi deo i transkript na
19 albanskom i engl [sic] -- i srpskom, će biti P1023.1, a
20 070990-TR-ET, treći deo, to je drugi deo, to će biti P1023.2.

21 I zatim, četvrta izjava je 072709-TR-ET, prvi deo RED2,
22 zajedno sa verzijom na albanskom i srpskom će biti P10241 2
23 [ispravka prevodioca] P1024.1, a drugi deo, 072709-TR-ST,
24 drugi deo RED, zajedno sa prevodom na engleski i albanski, će
25 biti P1024.2.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 10

1 A, povezani dokazi navedeni u fusnoti 73 iz dokumenta
2 F2044, prva ERN oznaka 072697 do 072708 će biti P1025, a drugi
3 povezani dokaz, to su stranice koje su usvojene putem te
4 fusnote, imaju ERN oznaku 070982 do 070988, konkretno stranica
5 070982 do 983 i 070987 do 070988, će biti P1026.

6 I na kraju, pripremna beleška iz 119196 do 119204 će biti
7 P1027.

8 Hvala, Časni Sude.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da
10 nastavite.

11 GĐA CLANTON: [Prevod] Imamo kraći rezime za javnost.

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 GĐA CLANTON: [Prevod] W02749 je bio stanovnik u [REDACTED].
14 U junu 1999., pripadnici OVK su ga oteli i pretukli. Odveden
15 je u zgradu koja je koristila OVK, gde je saslušan i ponovo
16 pretučen.

17 Dok je bio zatvoren, on je imao priliku da vidi druga
18 zatočena lica. Vojnik OVK ga je pustio na slobodu.

19 To je bio rezime.

20 P. Svedoče, imam manji broj dodatnih pitanja za vas. Imajte
21 na umu da su sudijske usvojile u spis vaše izjave, tako da nema
22 potrebe da dajete duga objašnjenja, niti informacije u
23 kontekstu događaja.

24 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da se prikaže, a da se ne
25 emituje za javnost povezani dokaz koji je usvojen pod P1026. I

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Javna sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 11

1 molim da pogledamo stranicu 070986.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za zapisnik da kažem da ova
3 stranica nije usvojena u sklopu P1026.

4 GĐA CLANTON: [Prevod] [nije uključio mikrofoni]

5 P. Svedoče, još uvek smo na javnoj sednici. Postav -- najpre
6 da vas pitam, da li je ovo skica koju ste vi sačinili tokom
7 prethodnog razgovora?

8 O. Da.

9 P. Da li prepoznajete svoj potpis na ovom dokumentu?

10 O. Da.

11 GĐA CLANTON: [Prevod] Časni Sude, kao što je Sudski
12 službenik rekao, zbog štamparske greške ova stranica nije
13 navedena u odluci na osnovu Pravila 154. Odbrana je navela u
14 svom zajedničkom odgovoru po Pravilu 154, na odluku F02088 da
15 nemaju prigovor na ovaj dokument i o ovome smo razgovarali
16 tokom informativnog razgovora u P01023.1, stranice 32 do 36.
17 To je dokaz koji je sastavni neodvojivi deo informativnog
18 razgovora, i pomaže da se razume taj razgovor.

19 S obzirom na prirodu ovog dokumenta, i budući da nema
20 prigovor na njegovo usvajanje, molim da se dokument usvoji u
21 spis.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora.

23 G. TULLY: [Prevod] Nemamo prigovor.

24 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Nemamo prigovor.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budući da nema

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 12

1 prigovora, 070986, ta jedna stranica se usvaja u spis.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ukoliko je to u
3 redu, ja ću ovu stranicu dodati već dodeljenom broju P1026.

4 PREDESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
5 mikrofon]

6 GĐA CLANTON: [Prevod] Hvala. Molim poluzatvorenu sednicu.

7 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
8 sednicu radi zaštite svedoka.

9 [Poluzatvorena sednica]

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na poluzatvorenoj
11 sednici.

12 GDA CLANTON: [Prevod] Časni Sude, sledeća pitanja odnose
13 se na osobu koju je svedok prepoznao u foto albumu i ta osoba
14 je navedena u razgovoru koji je svedok vodio sa Tužilaštvom,
15 budući da je svedok video te fotografije i o njima govorio,
16 kako bismo uštedeli na vremenu, ja bih sada prikazala te
17 fotografije svedoku i tražila da prepoznam da li su to
18 fotografije koje je videla.

19 Molim Sudskog službenika da na emituje za javnost 028566
20 do 028596, u izvornoj verziji i da konkretno pogledamo
21 stranicu 028568.

22 P. Svedoče, molim da pogledate fotografiju koja je pod

23 [REDACTED] Da li su [REDACTED]
24 pokazale ovu fotografiju?

25 0. Da.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 13

1 P. Kada vam je pokazana, da li ste prepoznali ovo lice?

2 O. Da.

3 P. Da li ste videli ovog čoveka dok ste bili zatočeni u junu
4 1999.?

5 O. Da.

6 P. Da li je on razgovarao sa vama?

7 O. Da.

8 P. Šta vam je rekao?

9 [REDACTED]
10 [REDACTED]
11 [REDACTED]
12 [REDACTED]

13 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 028590
14 u ovom istom dokumentu, fotografija koja ima [REDACTED] u dnu.

15 P. Da li se sećate Svedoče, da su vam [REDACTED]
16 [REDACTED] pokazale ovu fotografiju?

17 O. Da.

18 P. Da li ste tada prepoznali lice koje se vidi na ovoj
19 fotografiji?

20 O. Da.

21 P. Ko je taj čovek?

22 O. [REDACTED]

23 P. A, kako ste saznali da se on zove tako, [REDACTED]?

24 O. To sam saznao sasvim slučajno, puno godina kasnije [REDACTED]
25 [REDACTED] [REDACTED].

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 14

1 P. Svedoče, da li mislite da je -- da li je to isto lice
2 koje se -- koje ste videli na prethodnoj fotografiji?

3 O. Da.

4 P. I, kako ne bi bilo nikakve sumnje, da li je to lice koje
5 vam je reklo [REDACTED]?

6 O. Da.

7 GĐA CLANTON: [Prevod] Molim da pogledamo sada stranicu
8 028595 iz ovog istog dokumenta. Ova fotografija je označena

9 [REDACTED]

10 P. Svedoče, da li se sećate da su vam [REDACTED]
11 [REDACTED] pokazale ovu fotografiju?

12 O. Da.

13 P. Da li prepoznajete nekoga na ovoj fotografiji?

14 O. [REDACTED]

15 P. Svedoče, molim da ponovite odgovor, gde se nalazi lice
16 koje ste prepoznali?

17 [REDACTED]
18 [REDACTED]

19 P. Možda bi bilo od pomoći da Sudski službenik svedoku da
20 olovku, kako bi svedok mogao na fotografiji da označi lice
21 koje je prepoznao.

22 O. [Obeležava]

23 P. Hvala vam. Gospodine, je li to ona ista osoba, koju ste
24 identifikovali na dve prethodne fotografije?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 15

1 GĐA CLANTON: [Prevod] G. Predsedavajući, mi sada nudimo
2 na uvrštenje ove tri fotografije, uključujući i ovu koju je
3 svedok označio, to može da bude ili jedan dokazni predmet ili
4 tri zasebna.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Iz administrativnih razloga ćemo
6 koristiti celokupni dokazni predmet foto album u toku
7 unakrsnog ispitivanja, pa bih zato predložio sa se zaravo sve
8 stranice, celokupni dokument uvrsti.

9 Drugo, ovde postoje stranice koje je svedok identifikovao
10 i mislim da bi od koristi bilo da Panel čuje šta je još svedok
11 na ovim fotografijama prepoznao.

12 GĐA CLANTON: [Prevod] Mi nemamo prigovora na to, ali bih
13 želela da se ove fotografije, ove tri fotografije označe, iako
14 se uvrštavaju kao deo celog skupa fotografija.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. S obzirom
16 da nema drugih prigovora, možemo ovo sad da uvrstimo, radi se
17 o kojim brojevima -- 028566 do 028586.

18 GĐA CLANTON: [Prevod] Ne. 028596.

19 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se ovo
20 uvrsti u spis.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
22 P1028.

23 Zapravo, ispravka, mislim da ste vi rekli 556, a radi se
24 o 566, ili 596.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada će u zapisnik

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 16

1 ući tačna oznaka, a to je 028566.

2 GĐA CLANTON: [Prevod]

3 P. Gospodine, da li vi znate ime osobe koja se vidi na
4 fotografijama koje smo upravo pogledali, odn. da li ste znali
5 ime te osobe, kada su vam ove fotografije bile pokazane [REDACTED]

6 [REDACTED]

7 O. Ne, nisam znao ime osobe.

8 P. Preći ćemo sada na jednu drugu temu. Vi ste nam opisali
9 kako su vas zatočili [REDACTED]
10 [REDACTED], to piše na stranici [REDACTED]
11 iz dokaznog predmeta P01021.

12 Moje pitanje je sledeće, da li ste vi ikada videli
13 [REDACTED] u kojoj su vas držali?

14 O. [REDACTED]
15 [REDACTED], dok sam ja bio [REDACTED].

16 P. Hvala vam, gospodine. Sada ćemo preći na period kada su
17 vas pustili iz zatočeništva.

18 GĐA CLANTON: [Prevod] Stranica dokumenta P01023.1,
19 stranica 22.

20 [REDACTED]
21 [REDACTED]
22 [REDACTED]
23 [REDACTED]
24 [REDACTED]

25 GĐA CLANTON: [Prevod] A, to sve piše u belešci 1 na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 17

1 stranici 6.

2 P. Gospodine, iz onoga što ste vi videli, da li vam se
3 učinilo da su se ti -- ta dvojica već poznavali?

4 O. Da.

5 [REDACTED]
6 [REDACTED]
7 [REDACTED]

8 [REDACTED] i vi ste ih označili. To su
9 fotografije u P01024.1 stranica 3 do 4.

10 Fotografije koje ste vi dali su zatim odšampane i vi ste
11 olovkom zaokružili osobu koju ste prepoznali. Tokom pripremnog
12 razgovora prošle nedelje, bilo je očito [sic] da su ne -- da
13 je neke od tih oznaka teško videti, pa sam od vas tražila da
14 ponovo zaokružite olovkom tu osobu.

15 GĐA CLANTON: [Prevod] Zamoliću da Sudski poslužitelj sada
16 donese olovku, kako biste mogli to da ponovo učinite. Molim da
17 se prikaže dokument P01025, stranica 1 sa ERN-om 072697.

18 P. Gospodine, na ovoj stranici vidimo dve fotografije, ako
19 ste u stanju da prepoznate osobu [REDACTED]
20 [REDACTED], moliću vas da je zaokružite olovkom.

21 O. [Obeležava]

22 GĐA CLANTON: [Prevod] G. Predsedavajući, moliću da se ova
23 stranica uvrsti u spis.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zar ovo nije već u
25 spisu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 18

1 GĐA CLANTON: [Prevod] To je prva stranica dokaznog
2 predmeta 1025, ali kao što sam već rekla, neka od ranijih
3 oznaka više nisu bile vidljive, pa sam sada tražila od svedoka
4 da ih ponovo unese.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofon]

7 GĐA CLANTON: [Prevod] 072697, stranice -- stranica 1
8 dokaznog predmeta P01025.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda se ova
10 stranica sa novim oznakama uvrštava u spis.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] stranica 072697 iz dokaznog
12 predmeta P1025 sa oznakama uvrštava se kao dokazni predmet
13 P1029.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

15 GĐA CLANTON: [Prevod]

16

17

18

19

20

21

22 P. Hvala vam. Vratimo se sada na dog -- na događaje od [REDACTED]
23 juna 1999. godine. Mislim sada na dokazni predmet P0101 --
24 021, to je dokument sa oznahom [sic] -- oznakom [REDACTED].

25 Rekli ste nam da ste [REDACTED] juna 1999. godine [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 19

1

2

3

4 O. Zato što u tom stanju nije bilo baš prigodno [REDACTED]

5 [REDACTED], zato što sam bio u podlivima, bio sam

6 biven, vidna -- sa vidno krvavom majicom, ovako je bilo

7 najsigurnije.

8 P. Gospodine, izjavili ste da kada ste došli kući, da ste

9 rešili da odete, jer više niste hteli da se izlažete rizicima.

10 GĐA CLANTON: [Prevod] To piše u dokaznom predmetu P01021

11 na stranici [REDACTED]. Moje pitanje je sledeće, o kakvim

12 ste opasnostima mislili, na šta ste mislili?

13 O. [REDACTED]

14 [REDACTED] i

15 jedino logično rešenje u tom trenutku i nakon svega što sam

16 doživeo je da se sklonimo na neku znači, zaštićenu tačku, a to

17 je u tom trenutku bila [REDACTED]

18 [REDACTED]

19 P. Gospodine, kako ste došli do [REDACTED], kako ste od

20 svoje kuće išli do [REDACTED]?

21

22

23 P. A, kako je on znao da on treba tamo da vas odveze u

24 [REDACTED]?

25 O. [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 20

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

16 P. Možete li nam reći šta ste mu rekli o tome šta vam se
17 desilo?
18 O. Rekao sam mu da sam bio otet iz svog -- iz svoje kuće,
19 odveden u bazu UÇK,
20 , da sam tamo držan, da sam maltretiran, da tamo još
21 ima ljudi koji su ostali, ja sam oslobođen, i da nešto učine
22 po tom pitanju ako je ikako moguće, da oslobode i druge ljude.
23
24 i da će uraditi sve što je u
25 njihovoj moći da to reše.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 21

1 P. Gospodine, pre par trenutaka ste rekli da na osnovu onoga
2 što je on mogao da vidi, jer su vaše povrede bile vidljive, da
3 je on mogao zaključiti da govorite istinu. Šta je on tačno
4 mogao da vidi?

5 O. Mogao je da vidi podliv na mom oku, ogrebotine na licu,
6 ogrebotine na vratu, ogrebotine na leđima, mogao je da vidi
7 otečena -- otečeno stopalo i modrice.

8 GĐA CLANTON: [Prevod] Zamoliću sada da Sudski službenik
9 prikaže P01025. Moliću da se pokaže poslednja stranica, koja
10 ima ERN 072708.

11 P. Gospodine, prepoznajete li svoj potpis na ovoj stranici?

12 O. Da.

13 P. Ovo je već uvršteno u spis. To je dokument iz razgovora
14 od 2009. [sic] -- 2019. To je P01023.1, stranica 4. Tada je od
15 vas traženo da označite tri mesta na karti. Zamoliću vas da
16 uzmete sada olovku i da označite još neke lokacije na ovoj
17 karti.

18 Gospodine, na ovoj karti, ako vidite i ako ste zaista
19 potpuno sigurni, možete li označiti mesto gde se nalazi
20 [REDACTED] i upisati broj 4?

21 O. [Obeležava]

22 P. Gospodine, vi ste rekli, da je vaša kuća bila blizu
23 [REDACTED]. Ako možete da nađete na
24 karti otprilike mesto gde se nalazi [REDACTED], moliću
25 vas [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Clanton

Strana 22

1 O. [Obeležava]

2 GĐA CLANTON: [Prevod] Hvala vam.

3 P. Vi ste nam rekli, da je vaša kuća blizu [REDAKCIJA]

4 [REDAKCIJA]

5 O. To je negde ovde, preko puta [REDAKCIJA]

6 P. Hvala vam.

7 GĐA CLANTON: [Prevod] G. Predsedavajući, tražim uvrštenje
8 ove karte.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je ERN 072708
10 karta, uvrštava se u spis.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
12 predmet 1030.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

14 GĐA CLANTON: [Prevod]

15 P. Gospodine, molim vas da sudijama opišete kako je to
16 iskustvo zatočenja i maltretiranja 1999. godine uticalo na
17 vas?

18 O. I dalje utiče na mene, zato što sam naučio da živim sa
19 tim. Posle toga, ja više nisam isti čovek. Znači, prerano sam
20 sazeo, pre svog vremena.

21 GĐA CLANTON: [Prevod] Časni Sude, mi nemamo više pitanja.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam

23 G. Mišetiću, izvolite.

24 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala vam.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 23

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pokušaćemo da još
2 jedan dokument pronađemo. Moliću Sudskog službenika da ga
3 prikaže na ekranu. Vi želite da se još neke oznake unesu u
4 ovaj dokument.

5 Gospodine, možete li molim vas, na ovoj fotografiji na
6 donjoj ili na obe?

7 GĐA CLANTON: [Prevod] Na obe.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Na obe fotografije
9 da ponovo unesete oznake, da opet označite onu osobu koju
10 prepoznajete.

11 SVEDOK: [Obeležava]

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

13 G. Mišetiću, možete da počnete.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne znam da li želite da se to uvrsti
15 u spis ili bi to bilo sve?

16 GĐA CLANTON: [Prevod] Ovo je već uvršteno, nego je došlo
17 do tehničkog problema, pa je zbog toga svedok morao ponovo da
18 unese oznake.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mogu li da počnem?

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

21 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

22 P. Dobro jutro. Ja sam Luka Mišetić, ja branim g. Thačija i
23 imam nekoliko pitanja za vas u vezi sa vašim izjavama. Ako u
24 bilo kom trenutku postavim neko pitanje koje nije jasno,
25 recite slobodno pa ću ga ja preformulisati. Je li to jasno?

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 24

1 O. Jasno. Dobro jutro i vama.

2 P. Puno vam hvala. Gospodine, želeo bih da krenemo od -- sa
3 nekoliko pitanja u vezi sa izjavom iz [REDACTED]. To je
4 dokazni predmet P1021.

5 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Moliću da se ta izjava prikaže na
6 ekranu. Na vrhu ovog dokumenta, vidi se da je on [REDACTED]

7 [REDACTED]
8 [REDACTED]
9 [REDACTED]

10 [REDACTED]
11 [REDACTED]
12 [REDACTED]

13 P. U redu. Dakle, vi ste samo [REDACTED]

14 [REDACTED] [REDACTED]. Je li
15 to tačno?

16 O. Da.

17 P. Dakle, ovo je izjava koju ste vi pripremili. Je li tačno?

18 O. Ne. Ovo je izjava koju sam ja dao [REDACTED].

19 P. Dobro. Samo da vam postavim par pitanja u vezi sa tom
20 tvrdnjom. Kao prvo, ja tvrdim da na ovoj izjavi nema datuma.

21 Da li vi znate kada ste vi to navodno razgovarali sa [REDACTED]
22 [REDACTED]?

23 O. Nije navodno, ja sam razgovarao negde između [REDACTED]
24 [REDACTED], sad tačno ne mogu da se setim koje.

25 P. Pa, u svakoj [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED],

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 25

1 normalno stoji jedan paragraf u kome [REDACTED]

2 [REDACTED], [REDACTED]

3 [REDACTED]
4 [REDACTED]

5 Dakle, meni izgleda da se ovde radi o izjavi koju je neko
6 pripremio, pa je onda [REDACTED]. Da li se vi slažete sa
7 mnom?

8 O. Ja sam morao usmeno da dam izjavu. Ja sam morao usmeno da
9 dam izjavu i sve ono šta -- što sam napisao, to mora i usmeno
10 da se da. Prvo mora usmeno da se da. Da sam bio [REDACTED]
11 [REDACTED].

12 P. U redu. Dobro. Da razdvojimo ove dve stvari. Jedna je da
13 li ste vi dali usmenu izjavu [REDACTED] ili ne. Govorimo sada
14 o ovoj izjavi, ovu izjavu je neko pripremio i onda je poslao
15 [REDACTED]. Da li se sa time slažete.

16 O. Ne slažem se da je neko pripremio i poslao [REDACTED]. Ja
17 sam [REDACTED] dao izjavu.

18 P. Ja čujem da vi na [REDACTED] kažete [REDACTED], da koristite tu
19 reč. Da bi sve bilo jasno, da li se vi protivite vaš -- mojoj
20 tvrdnji da je ovo neko sastavio, da li vi kažete da ste vi ovo
21 pripremili? Ko je ovo pripremio?

22 O. Ja sam dao izjavu na kojoj je sve iskucano ovako kao što
23 je ovde napisano.

24 P. U redu. A, možete li nam objasniti zbog čega biste vi
25 izjavu koju je pripremila [REDACTED]?

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 26

1 O. A, hoćete da ponovite pitanje još jednom?

2 P. Vi ste rekli, da ste vi koristili [REDACTED]

3 [REDACTED]

4 [REDACTED]. Sad se ja pitam i

5 molim vas da nam to objasnite, zbog čega biste vi [REDACTED]

6 [REDACTED] napravila?

7 O. Ja nisam se -- ovde piše [REDACTED]

8 [REDACTED], što znači da ja nisam

9 slao njima [REDACTED]. Nisam ja slao [REDACTED], ja sam bio u

10 [REDACTED]. Ja sam tamo bi o i tamo su me

11 -- tamo sam dao izjavu, zato što je naš [REDACTED]

12 [REDACTED].

13 P. U redu. Onda da krenemo iz početka. Šta ste vi [REDACTED]

14 [REDACTED]?

15 [REDACTED]

16 [REDACTED]

17 [REDACTED]

18 [REDACTED] da to potvrdim.

19 P. Dobro.

20 O. -- da šaljem svoje izjave bilo kome. Ja sam morao tamo da

21 se pojavim, jer su oni mene zvali, jer sam ja bio kidnapovan,

22 zvali me da prvo [REDACTED] izjavu šta se desilo, a onda da odem

23 kod njih da dam ponovo izjavu.

24 P. Dobro. Dakle, ona izjava koju ste [REDACTED] da biste

25 im rekli da ste bili kidnapovali, to je ovo što sada vidimo na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 27

1 ekranu, je li tako?

2 O. Ovo je prva izjava koju sam dao za njih.

3 P. Zaustaviću vas. Upravo ste nam rekli, da ste najpre

4 [REDACTED] o tome da ste oteti. To je

5 izjava koju ste [REDACTED] o tome da ste oteti, i

6 zato [REDACTED]. Je li tako?

7 O. Da. Iz [REDACTED], da. [REDACTED], da.

8 P. Dakle, to je izjava koju ste vi poslali [REDACTED], kako

9 biste im rekli da ste bili oteti, je li tako?

10 O. Da, ali zato da bi me posle oni pozvali da odem tamo kod

11 njih da mi -- tu istu izjavu da potvrdim, odn. da me -- da

12 vide o čemu se radi, jer uni [sic] -- ja sam bio tad u

13 [REDACTED] [REDACTED]

14 [REDACTED]. To je tako funkcionisalo te godine.

15 P. Sad me interesuje, kada su vas oni [REDACTED] pozvali da

16 dođete i da njima date izjavu?

17 O. Kažem vam, između -- ovo se sve dešava između [REDACTED]

18 [REDACTED], onda je veliki dugi niz pauze, znači nema --

19 ništa se nije dešavalo, pa su me onda ponovo kontaktirali.

20 P. Zaustaviću vas tu.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetiću, moramo

22 da napravimo pauzu od deset minuta.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Izvinjavam se, zaboravio sam.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok

25 izvede iz sudnice.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 28

1 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imamo sada kraću
3 pauzu do 10:10h. A, oprostite, na poluzatvorenoj smo sednici.
4 Molim javnu sednicu.

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo imati
8 pauzu od deset minuta.

9 --- Prekid u 10:02h

10 --- Nastavak sa radom u 10:12h

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
12 uvede u sudnicu.

13 [Svedok nastavlja svedočenje]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li vam je
15 potrebna poluzatvorena sednica?

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da. Molim poluzatvorenu sednicu.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
18 sednicu.

19 [Poluzatvorena sednica]

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
21 sednici.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

23 [Svedok nastavlja svedočenje]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada će se
25 nastaviti ispitivanje koje vodi g. Mišetić.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 29

1 Izvolite.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

3 P. Svedoče, pogledajte [REDAKCIJA]. Tu piše da ste
4 [REDAKCIJA]. Da li to
5 vidite?

6 O. Da, da.

7 P. Najpre, da li je tačno da tokom četiri i po godine, nakon
8 što se taj događaj odigrao, vi se niste obratili [REDAKCIJA]?

9 O. Niko me niti je kontaktirao i onda su iz nekog, ne znam
10 kojim putem, ja sam se obratio [REDAKCIJA] kad smo
11 došli [REDAKCIJA] 1999. godine. [REDAKCIJA] bili su oni
12 koji su, da kažem bili supervizori nad tim [REDAKCIJA]
13 i oni su tačno znali da li je neko povređen, da li je neko št
14 -- ja sam njima rekao da je bilo i šta se desilo meni, šta se
15 -- javljali su se i ostali, šta se dešavalo njima, ali niko
16 nikada me nije kontaktirao, to je bilo [REDAKCIJA]. Mi kad smo
17 izbegli iz [REDAKCIJA], mi smo došli [REDAKCIJA]
18 i onda su nas tu trijažirali. I posle toga me niko nikada nije
19 kontaktirao da bi se jednog trenutka javili iz [REDAKCIJA]
20 [REDAKCIJA], čini mi se -- sad tačno koja godina, šta. To je sad
21 vidim [REDAKCIJA].

22 Znači, [REDAKCIJA] i onda mi je rečeno da moram prvo da
23 -- da ovaj dođem i kod njih i isto da bi trebalo da se pojavim
24 i kod njih, da bih mogao da -- ovaj -- da dam izjavu. I posle
25 opet posle toga je bila pauza, opet mi se niko ništa nešto

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 30

1 posebno nije javljao, do kasnijih godina su se posle javili iz
2 [REDAKCIJA], pa onda uključili su se svi ostali.

3 Znači, sve ovo traje 23 godine.

4 P. Da utvrdimo neke činjenice, vi ste ovo [REDAKCIJA]
5 [REDAKCIJA] [REDAKCIJA]. Da li je tačno, da vas nisu pozvali da
6 date izjavu [REDAKCIJA].

7 O. Ne. Mislim da sam posle ovog [REDAKCIJA], da sam otišao u
8 [REDAKCIJA] da dam izjavu, dao sam u [REDAKCIJA] izjavu i
9 nakon toga mi se niko nije javljao.

10 P. Mi nemamo primerak izjave koju ste dali [REDAKCIJA]
11 [REDAKCIJA]. Nama su pokazane izjave koje smo dobili od
12 Tužilaštva. Da li ste primetili da --

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvinjavam se, vaš
14 mikrofoni ne funkcioniše dobro.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da li je engleska kabina na
16 pogrešnom kanalu?

17 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li me čujete? Ponoviću pitanje.

18 P. Vi -- odn. preformulisaću.

19 Tokom pripreme za današnji iskaz, vama su pokazane ranije
20 izjave koje ste dali. Tužilaštvo vam je pokazalo te izjave, je
21 li tako?

22 O. Da.

23 P. Da li ste primetili da niste videli nikakav zapisnik o
24 razgovoru [REDAKCIJA]?

25 O. Ovde je izjava od [REDAKCIJA] [REDAKCIJA]. To je isto dato -- ista

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 31

1 izjava je data [REDACTED].

2 P. Svedoče, ne bih sada da se vraćam na ono o čemu ste
3 govorili, ali vi ste ovo poslali [REDACTED] kako biste im rekli
4 da ste bili oteti. Vi ka [sic] -- ste rekli da nakon toga
5 [REDACTED] vas je pozvala, kako biste dali izjavu u [REDACTED]. I
6 to je bilo --

7 O. -- izjava. To je bila onda ova izjava, isto kao što ovde,
8 znači to je ta izjava. [REDACTED]

9 P. Dobro, neću insistirati, ali ja kažem da ste rekli da je
10 to bilo pre toga. Vi ste ovo poslali [REDACTED], a ne nešto što
11 je [REDACTED] da ste izjavili. Da li to prihvatate?

12 O. Ne.

13 P. I mogli bismo sada da prođemo kroz ovo. Ovde se nigde ne
14 navodi da je neki [REDACTED]
15 [REDACTED]. Da li to prihvatate?

16 O. [REDACTED] je posle zvala sve ostale koji su došli i
17 uzimali izjavu od mene na osnovu mog -- na osnovu mog
18 doživljaja koje sam ja preživeo, na osnovu događaja koje sam
19 preživeo. Kako su onda ovi ljudi došli svi kod mene?

20 P. Ja radim samo na temelju onoga što imamo u spisu, a vi
21 ste rekli da ste ovo poslali [REDACTED] vas je prvi put
22 pozvala na razgovor [REDACTED]. To imamo dakle iz
23 [REDACTED]. Da li vi nama sada kažete da postoji
24 jedan razgovor koji ste ranije vodili [REDACTED], a da mi
25 nemamo primerak tog razgovora?

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 32

1 O. -- sam bio u [REDACTED], i od mene je
2 uzeta izjava. Onda je uzeta izjava i u [REDACTED] kasnije, pa
3 posle [REDACTED].

4 P. Dobro. Pređimo sad na jednu drugu temu. Odgovarajući na
5 pitanja Tužioca jutros.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Odnosno, mislim da sad možemo da se
7 vratimo na javnu sednicu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim javnu
9 sednicu.

10 [Javna sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod]

13 P. Svedoče, vi ste govorili o tome kako je bilo u [REDACTED] i
14 rekli ste da je bila haotična situacija. Je li tako?

15 O. Na koji period mislite tačno?

16 P. Pre nego što se nadovežem na vaše pitanje, samo da vam
17 kažem da smo na javnoj sednici, nemojte ništa reći na osnovu
18 čega bi vaš identitet mogao biti otkriven.

19 Dakle, sredinom juna 1999., rekli ste da je situacija
20 tada u Prizrenu bila haotična, je li tako?

21 O. Bila je haotična od trenutka kada je KFOR ušao, a vojne
22 snage Srbije napustile Kosovo, i onda dok je voj -- dok je
23 KFOR zauzeo položaj, desila se euforična situacija na ulicama
24 grada, ljudi su izlazili, slavili, pucalo se, OVK vojnici su
25 se vozili automobilima isto pucali, bilo je jedno -- s jedne

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 33

1 strane je bilo opšte veselje, dok s druge strane ljudi koji su
2 druge nacionalne pripadnosti bili zatvoreni u kućama i nije se
3 znalo šta će s njima da se desi, tako da je bio jedan stvarno
4 haos.

5 P. Dakle, to je bila mešavina gde su bili svi zajedno i
6 civili i vojnici itd., u toj jednoj haotič -- u tim haotičnim
7 događajima, je li tako?

8 O. Bil je vojnika na ulicama, bilo je na ulici i civila,
9 jedni su slavili ulazak KFOR-a, dolazak OVK, srpski živalj je
10 bio u kući, plašio se šta će s njima da se desi, da li će biti
11 odmazde ili neće biti odmazde i tako.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim Časni Sude, da pređemo na
13 poluzatvorenu sednicu.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
15 sednicu.

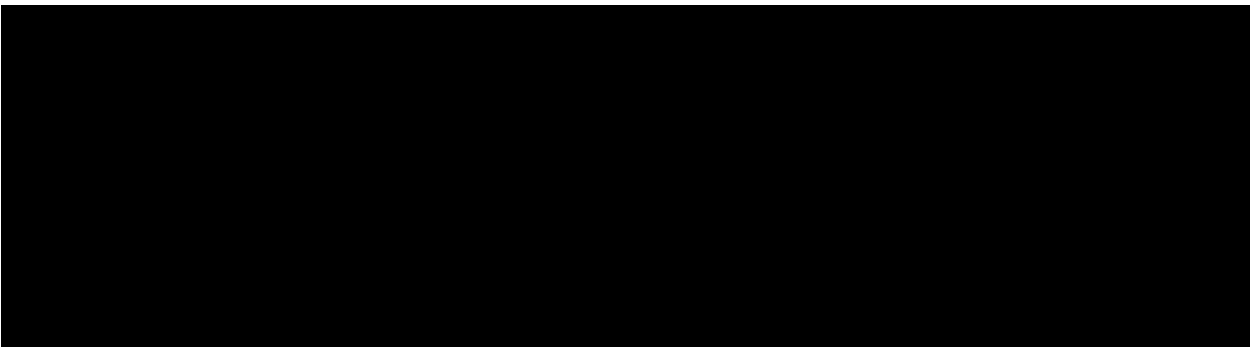
16 [Poluzatvorena sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na poluzatvorenoj
18 sednici.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

21
22
23
24
25



Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 34

1
2
3
4
5
6
7
8

9
10
11
12

P. A, ljudi koji su bili u uniformi u izjavama ste rekli da
su oni imali uniforme različitih boja. U izjavi iz [REDACTED] koja
je na ekranu vi ste rekli: [REDACTED] uniformi su
došli." Je li tako?

13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 35

1 P. A, u izjavi iz [REDACTED], koju ste dali [REDACTED]
2 [REDACTED], rekli ste da je [REDACTED]

3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

13 P. I ni u jednoj od izjava vi niste naveli da ste videli
14 neke oznake na tim uniformama, je li tako?

15 O. -- se evidentne oznake UÇK. Sve uniforme su imale amblem
16 UÇK, bilo da su one -- ovaj -- MBS, znači maskirne ili crne,
17 uvek su imale oznake na -- na rukavu.

18 P. Kada je reč o vašem pitanju, vi ste [REDACTED] u izjavi
19 izjavili, da ste odvedeni kako ste vi rekli u [REDACTED]
20 [REDACTED], je li tako?

21 O. Taj moj subjektivni -- znači ja tu sve stavljam
22 navodnike, to je moj subjektivni osećaj, da je to --
23 [REDACTED], da je osoba koja me ispituje
24 islednik, ja to ne znam. Niti znam njihove činove, niti
25 njihove -- samo je to moje -- moj -- moj subjektivni doživljaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 36

1 situacije na terenu.

2 Jer, kad kažem [REDACTED] recimo [REDACTED]", moj
3 subjektivni doživljaj u tom trenutku je bio da je on neko
4 bitan, a ja tačno ne znam u tom trenutku ko je njegov čin i
5 koje zvanje i -- ali je evidentno da je neko bitan.

6 P. Izjavili ste da kada ste ušli u [REDACTED]
7 [REDACTED]?

8 O. Da.

9 P. I onda kažete da su vas odveli u [REDACTED], to je bilo u tom
10 istom objektu, je li tako?

11

12

13

14

15

16 P. I potom, kada ste [REDACTED]

17 [REDACTED], je li tako?

18 O. --

19

20

21

22 O. Da, to je greška.

23 P. A, znate li zbog čega ste napravili tu grešku?

24 O. Prošlo je puno godina -- i s ove tačke sada distance
25 vremena, da i vas čovek pita šta ste jeli 2001., sigurno se ne

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 37

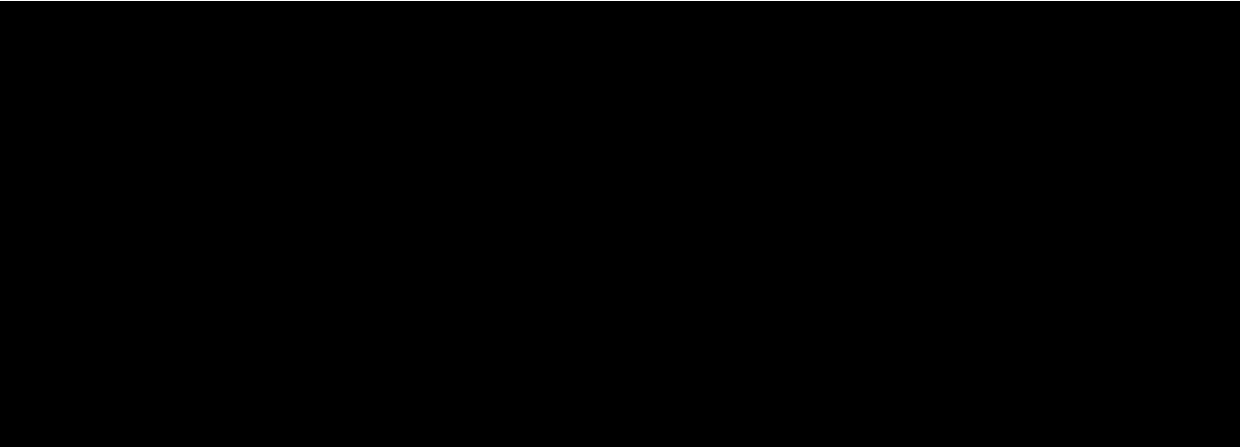
- 1 biste setili.
- 2 P. Dakle, bi li onda bilo u redu reći, da ako negde postoji
- 3 neko neslaganje između vaših izjava, da bi onda u tom slučaju
- 4 biste rekli da je ona iz [REDACTED] tačna, jer je data ranije?
- 5 O. [REDACTED] je data. Ona je najsvežije moje sećanje na sam
- 6 događaj. Kako vreme izmiče, znači, sećamo se nekih ključnih
- 7 momenata, ali baš i ne svih detalja. Čak ako mi verujete, ja
- 8 bih voleo sve to da zaboravim, da ne postoji.
- 9 P. U izjavi iz [REDACTED], kažete da kad ste bili u
- 10 [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]
- 11 [REDACTED]
- 12 [REDACTED]
- 13 O. Tako je.
- 14 [REDACTED]
- 15 [REDACTED]
- 16 [REDACTED]
- 17 [REDACTED]
- 18 [REDACTED]
- 19 [REDACTED]
- 20 [REDACTED]
- 21 [REDACTED]
- 22 [REDACTED]
- 23 [REDACTED]
- 24 [REDACTED]
- 25 [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 38

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25



P. Jeste li se vi njemu predstavili?

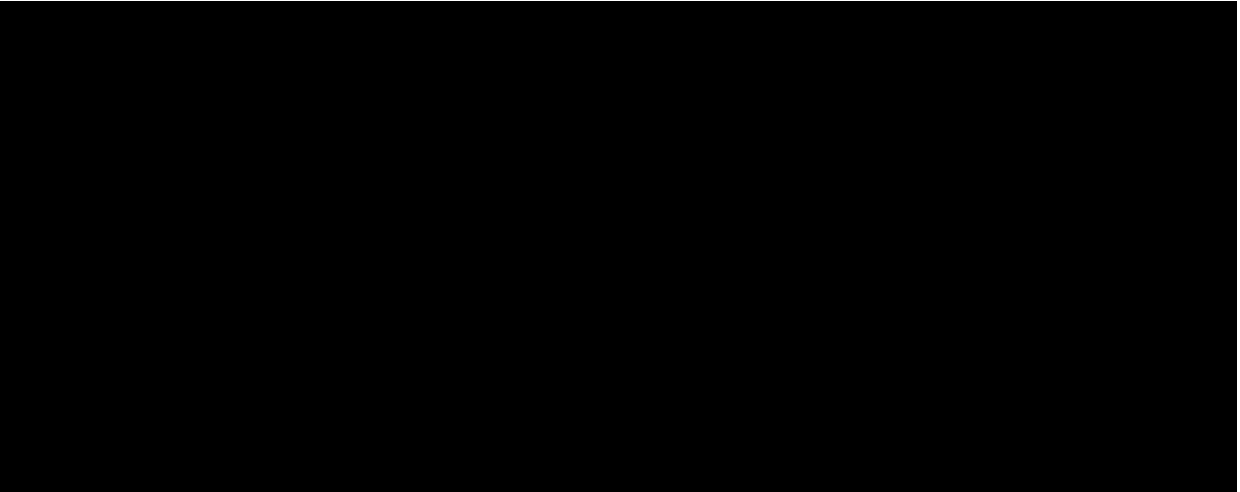
O. Da, rekao sam.

P. Dali ste -- dali ste mu svoje puno ime i prezime -- i prezime?

O. Sad ne mogu da se setim tačno u ovom trenutku.

P. U izjavi iz [REDACTED], koju ste dali u [REDACTED] [REDACTED], rekli ste da ste [REDACTED] saznali tek jedno mesec dana nakon događaja u [REDACTED] i da ste [REDACTED] saznali od [REDACTED] [kao što je prevedeno] ili tako nešto. Sećate li se da ste vodili razgovor sa [REDACTED] otprilike mesec dana nakon tih događaja?

O. To sam korigovao. [REDACTED]



Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 39

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

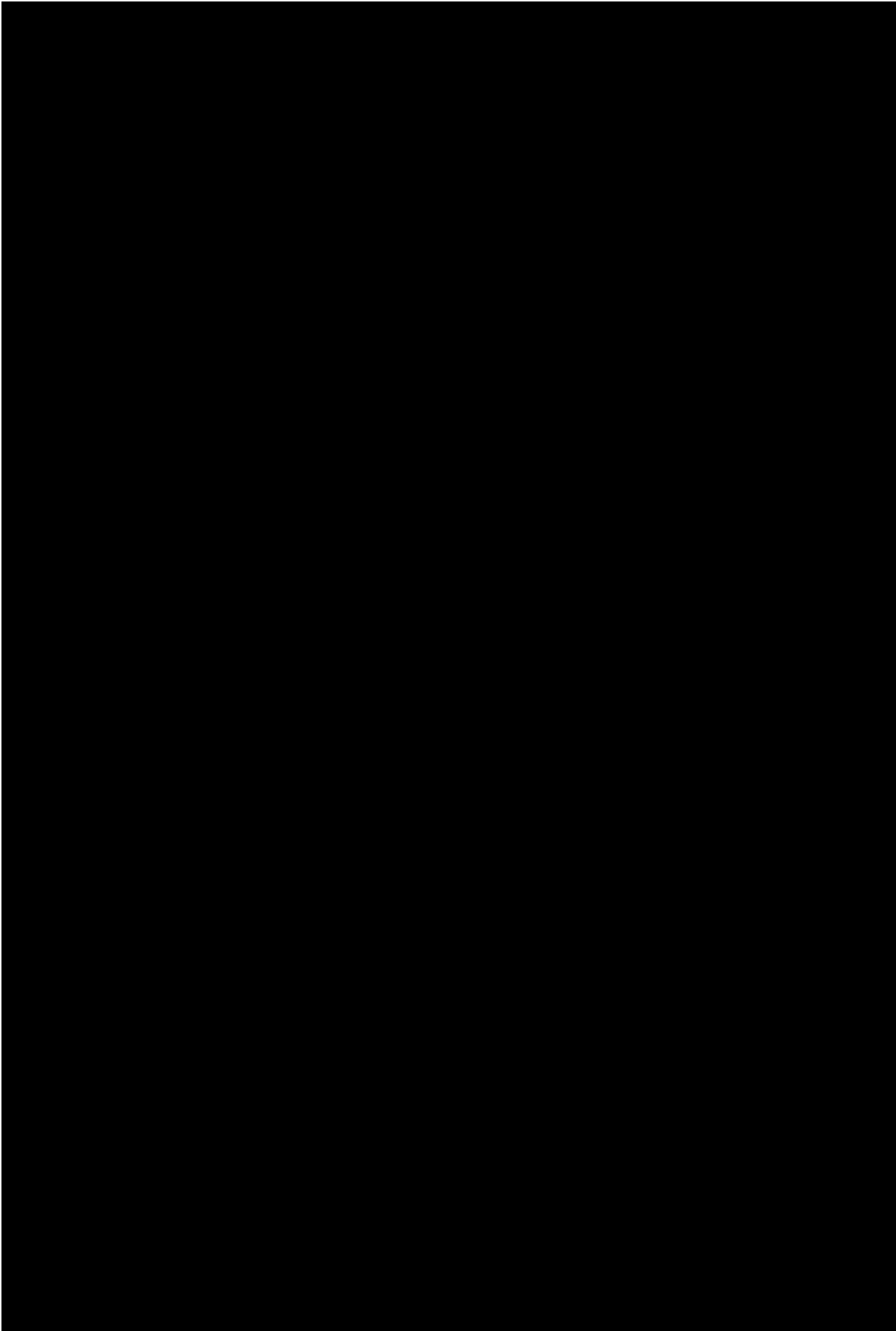
21

22

23

24

25



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

12
13
14

P. Hteo bih sada da pređem na jednu drugu temu, a to su vaše povrede. Vi ste izjavili, da niste tražili zdravstvenu negu nakon prebijana. Je li to tačno?

15

O. Nisam imao kome da je zatražim.

16
17
18

P. Da vam postavim onda par pitanja o tome. .

19
20

G. MIŠETIĆ: [Prevod] To je u dokumentu do 4 -- do 545 na stranici 4.

21
22

P. On je to isto izjavio u krivičnoj prijavi koju je podneo .

23
24

G. MIŠETIĆ: [Prevod] A, to je dokument 01884029 do 0180403, redigovano na stranici 3.

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 41

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

[REDACTED]

O. -- To je bilo vrlo kratko, video sam ga i -- tog dana
kada sam pošao za [REDACTED].

[REDACTED]

O. Ne znam.

P. Kažete da ste radili u [REDACTED]. Je li to
tačno?

O. Da.

P. U izjavama kažete, da je [REDACTED]
[REDACTED], je li tako?

O. Tako je.

P. Kako se [REDACTED]?

O. [REDACTED]

P. A, šta je [REDACTED]?

O. [REDACTED].

P. Da li vam je on ponudio [REDACTED]?

O. [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 42

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

[REDACTED]

Tog trenutka, u mojoj glavi je jedino samo bilo da se
sklonim, posle tog traumatičnog iskustva koje sam imao.

P. A, vi ste izjavili, a i jutros ste svedočili da vas je

[REDACTED]

[REDACTED], je li to tačno?

O. Da.

P. Je li [REDACTED]?

O. Da, jeste.

P. A, kako se [REDACTED] zove?

O. [REDACTED].

P. A, [REDACTED] [REDACTED], pretpostavljam dakle da je [REDACTED] sic]

-- [REDACTED] došao kod vas kući da vas pokupi?

O. Da.

[REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 43

1 [REDACTED] međutim, ispalo je
2 drugačije.

3 P. Dobro. Želeo bih sada da pogledamo -- da se pozabavimo
4 pitanjem identiteta osobe [REDACTED]. Vi kažete da je
5 to [REDACTED], je li tako?

6 O. Da.

7 P. U izjavi iz [REDACTED], vi ste opisali osobu koja je
8 naredila da [REDACTED]
9 [REDACTED], je li to tačno?

10 O. Da.

11 P. Onda ste u [REDACTED] dali izjavu [REDACTED]
12 [REDACTED], pa je -- a Tužilac koji je uzeo vašu izjavu se zvao
13 [REDACTED]. Sećate li se toga?

14 O. [REDACTED]? Da.

15 P. U toj izjavi iz [REDACTED], opisali ste osobu
16 koja vas [REDACTED] -- samo
17 trenutak, molim. Da je bio [REDACTED].

18 O. [REDACTED].

19 P. Pa, ako pogledamo sada ovu izjavu iz [REDACTED]
20 poslali [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED], vi
21 ste jasno rekli [REDACTED] [REDACTED]
22 [REDACTED]. Je li tako?

23
24
25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 44

1

2

3 P. Ako ostavimo po strani boju, složićete se sa mnom da ste
4 vi [REDACTED]

5 [REDACTED] ?

6 O. Pa, nema [REDACTED] kao ja, nego [REDACTED].

7 P. A, ali [REDACTED], zar ne?

8 O. U trenutku kad ste u strahu, kad ste u toj situaciji, sve
9 što je dugačko i sve što izgleda u tom trenutku vama se čini
10 vrlo, vrlo strašnim onog časa kad ste u situaciji gde vam je
11 život -- svakog časa visi o koncu. I možda -- i [REDACTED]

12 [REDACTED]

13 [REDACTED]

14 [REDACTED]

15 P. Dakle, zapravo ste hteli reći da je imao [REDACTED],
16 je li tako?

17 O. -- [REDACTED] nego -- da, [REDACTED].

18 P. Dobro. Onda su vas ponovo pozvali u [REDACTED],
19 [REDACTED], i onda vam je pokazan foto album. Da li se
20 toga sećate?

21 O. Da.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Moliću sada da se P1028 prikaže na
23 ekranu.

24 P. Gospodine, ja tvrdim da u ovom foto albumu koji vam je
25 [REDACTED], da u tom albumu postoji [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 45

1 [REDACTED], i da u tom celom
2 tom albumu nema ni jedne jedine druge [REDACTED].

3 Da li se vi slažete sa time?

4 O. Moram da pregledam ceo album. Ovako da se slažem načelno
5 --

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Moliću da se pokaže [REDACTED]
7 [REDACTED], i ona je pod brojem 028575.

8 P. Recite nam molim vas, ko je čovek koga vidimo desno?

9 O. Ne znam.

10 P. Po [REDACTED] i to je fotografija [REDACTED]
11 [REDACTED], a vi to ne možete da -- vi ga na prepoznajete.

12 Možete li molim vas sudijama reći zašto vi sad njega ne možete
13 prepoznati?

14 [REDACTED]
15 [REDACTED]
16 [REDACTED]
17 [REDACTED]
18 [REDACTED]
19 [REDACTED]
20 [REDACTED]

21 O. Ono što sam ja prepoznao, to sam i zaokružio u
22 fotografijama, ono što nisam, nisam.

23 P. Dakle, nemate nikakvu predstavu o tome, po čemu je ova
24 fotografija različita od onih drugih i šta njega ovde čini
25 neprepoznatljivim?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 46

1 O. Ne znam kako je to relevantno, što bih ja morao da znam
2 kako on izgleda sad, ili kako je izgledao [REDACTED]. Ja sam
3 samo prepoznao osobu koja je u trenutku kada je mene [REDACTED]
4 izgledala identično kao na fotografiji koju sam zaokružio --
5 ovo.

6 P. Pa, ovako. Ja upravo tako. Upravo tako. [REDACTED]

7 [REDACTED]

8 [REDACTED] [REDACTED] je li tako?

9 [REDACTED]
10 [REDACTED]
11 [REDACTED]
12 [REDACTED]

13 P. U redu onda. Dakle, ovo su sada bar -- ovo što mi imamo
14 su crno-bele fotografije, je li tako?

15 O. Ovo ispred mene jeste crno-bela fotografija.

16 P. Dakle, iz ovih fotografija ne možete videti koja s --
17 koja je boja očiju, zar ne?

18 O. --

19 P. Pređimo sada na drugi foto album koji vam je pokazan, a u
20 kojemu ima [REDACTED] fotografija.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] On nosi broj 028583, a to je dokazni
22 predmet P1028.

23 P. Vi ste rekli da je osoba na desnoj strani [REDACTED]

24 [REDACTED]

25 [REDACTED]. Je li to tačno?

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 O. Da.

2 P. Ja ponovo tvrdim, da u ovom drugom foto albumu, [REDACTED]

3 [REDACTED]

4 [REDACTED]

5 [REDACTED]. Je li to tačno?

6 O. Ne mogu da se setim sad kompletnog albuma koji je -- da

7 li ima -- da li -- nisam radio statistiku da li [REDACTED]

8 ili [REDACTED]. Slike su išle, ono što sam prepoznao, ja sam

9 to zaokružio.

10 P. Dobro.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Vratimo se dve stranice unazad,

12 moliću.

13 P. Ovo je prva osoba koja se vidi u albumu. Dakle, proći

14 ćemo kroz tih [REDACTED] fotografija. Vi ovu osobu niste prepoznali,

15 je li tako?

16 O. Ne.

17 P. Narednu sliku, molim. Ovu osobu niste prepoznali?

18 O. Ne samo što je -- nego i fizionomija kostiju lica i očiju

19 i nosa nije to ta.

20 P. Sledeća fotografija. Vi ste ovde prepoznali osobu sa

21 desne strane sa [REDACTED]. Je li tako?

22 O. Da.

23 P. Sledeću molim.

24 P. Na ovoj fotografiji niste nikoga prepoznali, je li tako?

25 O. Ne.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

- 1 P. Sledeću molim. A, ovu?
- 2 O. Ne.
- 3 P. Sledeću molim.
- 4 O. Ne.
- 5 P. Ne? Ne. Sledeći.
- 6 O. Ne.
- 7 P. Sledeći.
- 8 O. Ne. Ne.
- 9 P. Da ili ne?
- 10 O. --
- 11 P. Radi zapisnika, ovo je [REDACTED], je li tako?
- 12 O. [REDACTED].
- 13 P. Narednu sliku molim.
- 14 O. Ne vidi se dobro.
- 15 P. Da. Kvalitet fotografije, je li tako? Zbog kvaliteta,
- 16 zbog lošeg kvaliteta, zbog toga ne vidite, je li tako?
- 17 O. Loš kvalitet fotografije, kopija.
- 18 P. Pređimo na narednu.
- 19 O. Ne. Ne. Ne.
- 20 P. U redu. Još samo jedna.
- 21 O. Ovu sam već obeležio malopre.
- 22 P. Da, upravo tako.
- 23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sada dokument može da se ukloni sa
- 24 ekrana.
- 25 P. Vi ste više puta u razgovorima pomenuli činjenicu da su

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 49

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 O. Da.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li sve ovo mora
19 da bude na poluzatvorenoj sednici? Evo, već duže vreme nije
20 pomenuto ništa što bi ukazalo na identitet svedoka.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I ja se uvek plašim -- da ove teme
22 raspravljam, da o ovome govorim na javnoj sednici ne bi li --
23 za slučaj da se pomene nešto što bi ukazalo na identitet
24 svedoka, ali recimo nakon pauze bih mogao da pređem na pitanja
25 koja će biti malo bezbednija.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 P. Vi kažete, da ste [REDAKCIJA] [REDAKCIJA]

2 [REDAKCIJA] [REDAKCIJA]

3 O. A -- [REDAKCIJA] [REDAKCIJA]

4 [REDAKCIJA] [REDAKCIJA].

5 P. I vi ste [REDAKCIJA] [REDAKCIJA] je li
6 tako?

7 O. Negde u tom periodu.

8 P. A, ono što ste poslali Tužilaštvu [REDAKCIJA] [REDAKCIJA], je ono

9 što ste vi [REDAKCIJA] [REDAKCIJA]

10 [REDAKCIJA] je li tako?

11 O. Tako je.

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, vidim koliko je sati.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ćemo napraviti
14 pauzu od pola sata. Sada će vas Poslužitelj izvesti iz
15 sudnice. Nemojte ni sa kime da razgovarate o svom svedočenju
16 van sudnice, molim vas.

17 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Moliću da pređemo na javnu sednicu
19 na trenutak.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim javnu
21 sednicu.

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Javna sednica.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hteo bih samo da vam kažem da ću sa
25 pitanjima završiti u roku od 15 minuta nakon što se vratimo sa

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 51

1 pauze.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala na tome.

3 G. EMMERSON: [Prevod] Mi nećemo imati pitanja.

4 G. TULLY: [Prevod] Oko 15 minuta.

5 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi najverovatnije nećemo imati
6 pitanja.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala
8 svima.

9 --- Pauza u 11:01h

10 --- Nastavak sa radom u 11:30h.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Rečeno nam je da
12 Svedok 4878 neće moći da svedoči danas, niči [sic] -- niko
13 nije napravio neku grešku, pa bismo zamolili Tužilaštvo da
14 neko iz kancelarije Tužilaštva se sastane sa tim svedokom i
15 sazna koji je plan kada je reč o njegovom svedočenju i da nam
16 do 1 [13:00h], do naše pauze u 1 [13:00h], kažete kakva je
17 situacija.

18 GĐA O'REILLY: [Prevod] Oprostite, Časni Sude, samo da
19 pojasnim, radi se o Svedoku 3878, a ne 4787.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u pravu ste.

21 Dakle, do 1 [13:00h], pre pauze ćemo znati kakva je
22 situacija u pogledu tog svedoka i mislim da nemamo rezervnog
23 svedoka za danas. Treba da porazgovaramo -- da nastavimo naš
24 razgovor u vezi sa onim o čemu smo govorili prošle nedelje,
25 kako bismo onda videli kako da planiramo naš rad i da čujemo

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 vaš odgovor na naš predlog.

2 Tako da ćemo to onda u -- time ćemo se baviti nakon pauze
3 za ručak i neće nam biti potrebno puno vremena, završićemo
4 onda s time današnje zasedanje.

5 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim poluzatvorenu sednicu.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
8 sednicu.

9 [Svedok nastavlja svedočenje]

10 [Poluzatvorena sednica]

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na poluzatvorenoj
12 sednici.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo da vam kažem da sam razgovarao
15 sa Tužilaštvom i Tužilaštvo smatra da ovaj deo ispitivanja
16 treba da bude na poluzatvorenoj sednici.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi imamo poverenje
18 u vašu odluku. Mi [sic] znamo [sic] šta ćete pitati, mi ne
19 znamo.

20 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu, hvala.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, Branilac
22 Mišetić će sada nastaviti sa vašim ispitivanjem.

23 Izvolite.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

25 P. Svedoče, pre pauze, mislim da ste vi potvrdili da sve što

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 ste dali Tužilaštvu kada je reč o tome [REDACTED] [REDACTED]

2 [REDACTED]
3 [REDACTED]

4 [REDACTED] je li tako?

5 O. Tako je.

6 P. Samo da vidim koji je to P broj.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže P1025. Molim da
8 pogledamo stranicu 072706.

9 P. Svedoče, pogledajte molim vas šta ste vidi sa desne
10 strane. [REDACTED] [REDACTED] Da li sto vidite?

11 O. --

12 P. A, pokazaću vam šta se vidi pri dnu leve strane, tu imamo
13 [REDACTED]

14 [REDACTED] Da li to vidite?

15 O. Ovo le -- s leve strane [REDACTED] [REDACTED] št -- što
16 piše. Na to ste mislili?

17 P. Da. Da li vidite taj [REDACTED]?

18 O. Da.

19 P. Ovo nije materijal koji ste vi [REDACTED]

20 [REDACTED] očigledno, je li? Zato što tada tada niste imate [REDACTED]
21 da [REDACTED].

22 O. Dobro.

23 P. Je li tako? I vi ste drugi razgovor sa Tužilaštvom imali
24 kada te predali ovaj materijal, taj razgovor ste imali [REDACTED]

25 [REDACTED] 2020., tako da ja tvrdim da ste vi [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 [REDACTED], nekoliko dana pre tog drugog razgovora sa

2 Tužilaštvom, odn. u periodu između [REDACTED]

3 [REDACTED] kada ste imali taj drugi razgovor sa Tužilaštvom, je

4 li tako?

5 O. Ne. Ne. Ja sam Tužilaštvu rekao da ja imam neki materijal

6 koji on -- koji je izbačen kada je bila -- u stvari, ovo je a

7 [REDACTED]

8 [REDACTED]

9 [REDACTED]

10 [REDACTED]

11 [REDACTED]

12 [REDACTED]

13 [REDACTED]

14 [REDACTED]

15 [REDACTED]

16 [REDACTED]

17 [REDACTED]

18 [REDACTED]

19 [REDACTED]

20 [REDACTED]

21 [REDACTED]

22 [REDACTED]

23 [REDACTED]

24 [REDACTED]

25 [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 55

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

je li tako?

O. Ne razumem baš tačno, morate da mi uprostate.

P. Pogledajmo šta piše u gornjem desnom uglu, molim vas.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED] da li to
2 vidite?

3 O. Da.

4 P. [REDACTED]

5 [REDACTED] Da li me razumete? [REDACTED]

6 [REDACTED] Da li vam je to jasno?

7 O. Da.

8 [REDACTED]
9 [REDACTED]
10 [REDACTED]
11 [REDACTED]
12 [REDACTED]
13 [REDACTED]
14 [REDACTED]
15 [REDACTED]
16 [REDACTED]
17 [REDACTED]
18 [REDACTED]
19 [REDACTED]

20 P. Da. [REDACTED] [REDACTED] i zato vam to
21 kažem.

22 O. Ja sam osobu prepoznao mnogo pre, nego što sam joj saznao
23 ime i prezime [REDACTED] a to kad sam saznao ime i prezime [REDACTED]
24 [REDACTED], to je bilo *post festum*, posle gledanja fotografija,
25 ako me razumete.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 P. Da vidimo kada ste vi saznali njegovo ime.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Molim da se prikaže verzija na
3 srpskom, koja ima broj 028769 do 028813 RED, a u verziji na
4 engleskom je isti broj, osim što ima RED2.

5 P. Svedoče, da li se sećate da ste vi takođe [REDACTED]

6 [REDACTED]?

7 O. Da.

8 P. Vidimo da je taj datum kada vas je ispitivao [REDACTED]

9 [REDACTED] Da li to vidite?

10 O. [REDACTED]

11 P. [REDACTED]

12 O. A, da. Da, da.

13 P. I u prvom pasusu, tu piše da ste pozvani da svedočite [REDACTED]

14 [REDACTED] Da li to
15 vidite?

16 O. Da.

17 P. Dakle, vi ste već [REDACTED] znali da osoba [REDACTED] koje dajete
18 iskaz je [REDACTED], je li tako?

19 O. Da.

20 P. Hvala Svedoče, što ste odgovorili na moja pitanja.

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja u
22 okviru unakrsnog ispitivanja. Hvala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana Veselija
24 nema pitanja. G. Tully, izvolite kad budete spremni.

25 G. TULLY: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 58

1 Unakrsno ispituje g. Tully:

2 P. Dobro jutro, Svedoče. Ja sam Eric Tully i ja branim
3 Rexhepa Selimija. Hteo bih sa vama da govorim o dve teme.
4 Najpre bih želeo da govorimo o jednom pojašnjenju koje ste vi
5 dali u vezi sa vašom izjavom, odnosi se na tačnost izjave koju
6 ste dali [REDACTED] i druga tema se odnosi na nešto
7 što ste vi rekli, na identifikaciju iz [REDACTED].

8 Dakle, tokom pripremnog razgovora, vi ste rekli da [REDACTED],
9 je sled događaja bio u [REDACTED] da ste vi odvedeni [REDACTED]
10 [REDACTED].

11 To je bio sled događaja, je li tako?

12 O. Tako je.

13 P. [REDACTED]
14 [REDACTED], je li tako?

15 O. Tako je.

16 P. Budući da ste rekli da je izjava iz [REDACTED] tačnija, da li
17 to znači da događaji kako ste ih opisali u izjavi koju ste
18 2019., izjava koju ste dali Tužilaštvu, takođe nije dovoljno
19 precizna, odn. vi stojite pri verziji događaja iz [REDACTED] je li
20 tako?

21 O. Zato što je [REDACTED] Najsvežije moje sećanje na sam događaj.
22 Kako godine prolaze, to se potiskuje i ja iskreno želim da ovo
23 što pre zaboravim kao da se nikad nije ni desilo, ali je malo
24 teško. Ali, ono što je naj -- najsvežije bilo u mom sećanju je
25 naravno iz [REDACTED], što odražava svežinu moje memorije.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 59

1 Što godine više prolaze, neki -- neki detaljai se gube i
2 oštrina i sve ostalo. Na kraju krajeva i mi starimo, i život
3 se dešava i nama.

4 P. Svima je tako. Ali, Svedoče, kada ste dali izjavu 2019.,
5 događaji su drugačije opisani u odnosu na to kako ste ih
6 opisali [REDACTED].

7 I ja samo želim da dobijem -- da se postaram da kada je
8 reč o [REDACTED]
9 [REDACTED], želim da se utvrdim da čak i ono
10 što ste -- da i ono što ste rekli Tužilaštvu 2019., nije tačna
11 prikaz tih događaja.

12

13

14

15

16 P. Oprostite, Svedoče, možda sam ja pogrešio. Želim samo da
17 razumem da ste vi pogledali šta ste rekli Tužilaštvu 2019., je
18 li tako?

19 O. Da.

20 P. U redu. I nakon što ste to pogledali, vi smatrate da to
21 nije tačan prikaz događaja. Ta izjava iz 2019. nije tačna, već
22 da je izjava iz [REDACTED] tačnija. Želim samo da razumem, koje je
23 pojašnjenje koje ste vi izneli Tužilaštvu u vezi sa izjavom iz
24 2019.?

25 O. -- 15 godina [kao što je izgovoreno] -- i 1999. godina je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 60

1 dug vremenski period. Meni se svašta izdešavalo u životu u
2 međuvremenu, a -- a ovo nije bio kontinuirani proces nego zovu
3 vas sad pa pozovu za 5 godina, pa za 8 godina, sad
4 parafraziram stvari i onda logično je da u nekom trenutku
5 čovek i zaboravi na neke stvari. Ali, onda kada -- kada se
6 vrati, počne da čita, osveži svoju memoriju, vrati se i
7 skoncentriše se na taj period, shvati kako je -- kako -- kako
8 je ponovo -- ponovo preživljava opet i opet iznova. Ako me
9 razumete.

10 P. Dobro, Svedoče. Ne bih želeo da vas suviše dugo
11 ispitujem, ali molim da odgovarate sa "da" ili "ne". Da li je
12 tačno da onda vaša izjava iz 2019., je pojašnjenje koje
13 obuhvata i ono što ste izjavili prethodno. Dakle, kada je reč
14 o osobi

15 Izvinite. Kada je reč o prethodnom pitanju, samo da vidim
16 zbog transkripta -- dakle, vaše pojašnjenje vezano za [REDACTED] je
17 tačnije, i ono obuhvata izjavu koju ste dali 2019. Tužilaštvu.
18 Možete li mi reći da li je to tako. Mislím da ste rekli da
19 jeste.

20

21

22

23 P. I vaš odgovor je da izjava iz 2019., je pojašnjena i da
24 ste tada rekli da ona nije tačna, je li tako?

25 O. Da sam pojasnio šta 2019.?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 61

1 P. Svedoče, ja zbog zapisnika vas pitam. Vaš odgovor nije
2 bio zapravo zaveden u zapisnik, pa zato vas pitam, kada ste
3 [REDACTED], kada ste -- ne izvi [sic] -- kada ste rekli da je
4 izjava iz [REDACTED] tačna, to je značilo i da izjava iz 2019. nije
5 toliko tačna, kao i ona iz [REDACTED], je li tako?

6 O. Da su unete korekcije za 2019., da je -- da je izjava
7 [REDACTED] godine -- odražava realno stanje kako se dogodilo na
8 terenu, zato što se toga -- tog trenutka -- tih godina sećam
9 mnogo više stvari koje su se desile nego kako vreme prolazi.

10 P. Razumem, da. Dobro. Pređimo sada na drugu temu. A, to su
11 fotografije koje su vam pokazane.

12 U [REDACTED] navrata su vam pokazani foto albumi i vi ste [REDACTED]
13 lica prepoznali o kojima govorite. [REDACTED]

14 [REDACTED]
15 [REDACTED]. Da li se sećate da vam je pokazan foto
16 album, i da ste prepoznali to lice?

17 O. Pokazan mi je foto album, ja sam prepoznao [REDACTED]
18 [REDACTED]
19 [REDACTED] i ne mogu da -- da
20 nekoga optužim za nešto ako [REDACTED] [REDACTED].

21 P. Dobro.

22 G. TULLY: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže dokument
23 ERN koji ima broj 028547 do 028556.

24 P. Pokazaću vam fotografije za koje ste rekli da se tu
25 nalazi lice koje [REDACTED]. Najpre da vas pitam koliko

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 62

1 je [REDACTED]?

2 [REDACTED]

3 [REDACTED]

4 [REDACTED]

5 [REDACTED]

6 [REDACTED]

7 [REDACTED]

8 [REDACTED]

9 P. Dobro. Znam da ne možemo biti tačni, apsolutno tačni, ali

10 ukupno ste proveli nekih sat vremena sa tim licem. Dakle, [REDACTED]

11 [REDACTED], je li tako?

12 O. [REDACTED], možda više, ne znam.

13 P. Dobro. [REDACTED]

14 [REDACTED].

15 G. TULLY: [Prevod] Najpre da pogledamo prvu fotografiju,

16 to je lice broj 1028550, molim. Ne, 48 na kraju, izvinjavam

17 se. Za zapisnik da kažem to je u [REDACTED]

18 [REDACTED]

19 [REDACTED]

20 P. Dakle, ovo je prva fotografija koju ste vi izdvojili i

21 rekli da ste prepoznali to lice. Da li se sećate da vam je to

22 pokazano, ova fotografija samo.

23 P. Pokazana, nisam rekao da je prepoznajem, nisam potvrdio

24 da je prepoznajem, [REDACTED]

25 [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 63

1 [REDACTED]
2 [REDACTED]

3 O. Dobro.

4 G. TULLY: [Prevod] Idemo dve stranice dalje.

5 P. Ovo je fotografija broj [REDACTED] koja vam je pokazana.

6 G. TULLY: [Prevod] I molim da pogledam sada stranicu [REDACTED]
7 na kraju. To je lice pod brojem [REDACTED].

8 [REDACTED]
9 [REDACTED]

10 G. TULLY: [Prevod] Molim da pogledamo sada sledeću
11 stranicu.

12 P. Molim da pogledate [REDACTED] Vidite
13 da su to tri različita imena, je li tako?

14 O. Tako je.

15 P. Tako da to očito nije moglo biti jedno te isto lice?

16 O. Da, tako da ni ja nisam rekao da je neko od tih lica to
17 lice, [REDACTED]

18 [REDACTED]
19 [REDACTED]
20 [REDACTED]

21 P. Doći ćemo i do toga za par trenutaka.

22 G. TULLY: [Prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji u
23 spis, Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
25 mikrofon]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 64

1 G. TULLY: [Prevod] Da, Časni Sude.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima
3 prigovora?

4 GĐA CLANTON: [Prevod] Nema prigovora.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 28556 se usvaja.
6 Molim da se dodeli broj.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Da li govorimo samo o stranici
8 koja je na ekranu u ovom trenutku?

9 G. TULLY: [Prevod] Ne, ceo dokument. To je dokument
10 028547 do 028556. Dakle, to je fotografija i objašnjenje.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

12 Tužilaštvo nema prigovora?

13 GĐA CLANTON: [Prevod] Ne.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, usvaja se.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti 3D14.

16 G. TULLY: [Prevod] Molim da sada na ekranu vidimo
17 dokument P0128 -- 1028 [ispravka prevodioca]. Treba nam foto
18 album P1028. 028581, moliću.

19 P. Gospodine, vama je g. MIšetić nešto ranije danas pokazao
20 ovu fotografiju, to piše u zapisniku na strani 45 u redu 1 i
21 vi ste rekli da vi tu osobu niste prepoznali. Da li se sećate
22 da ste to rekli?

23 O. Prepoznao sam samo jednu. Ovu osobu nisam prepoznao.

24

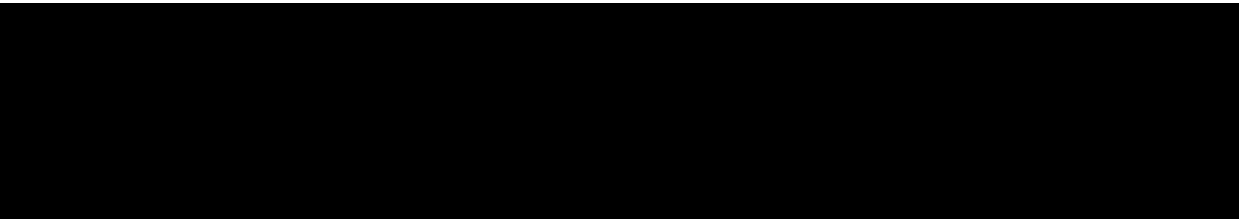
25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

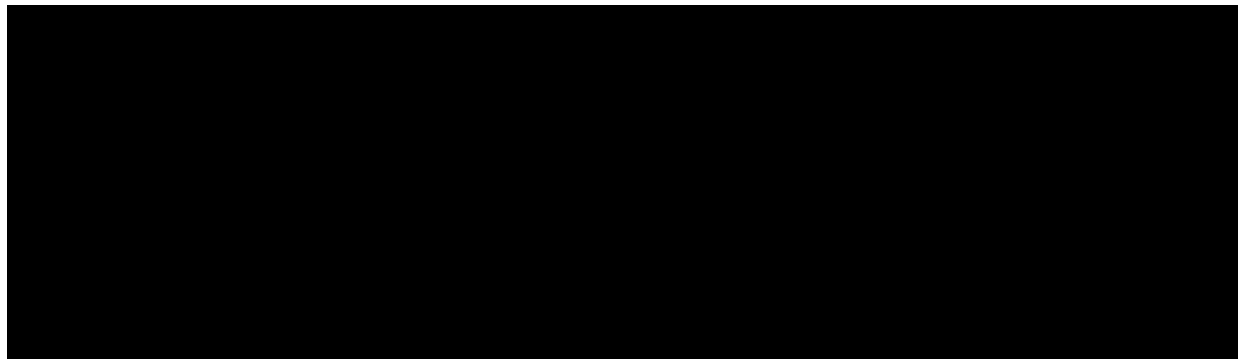
Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 65

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

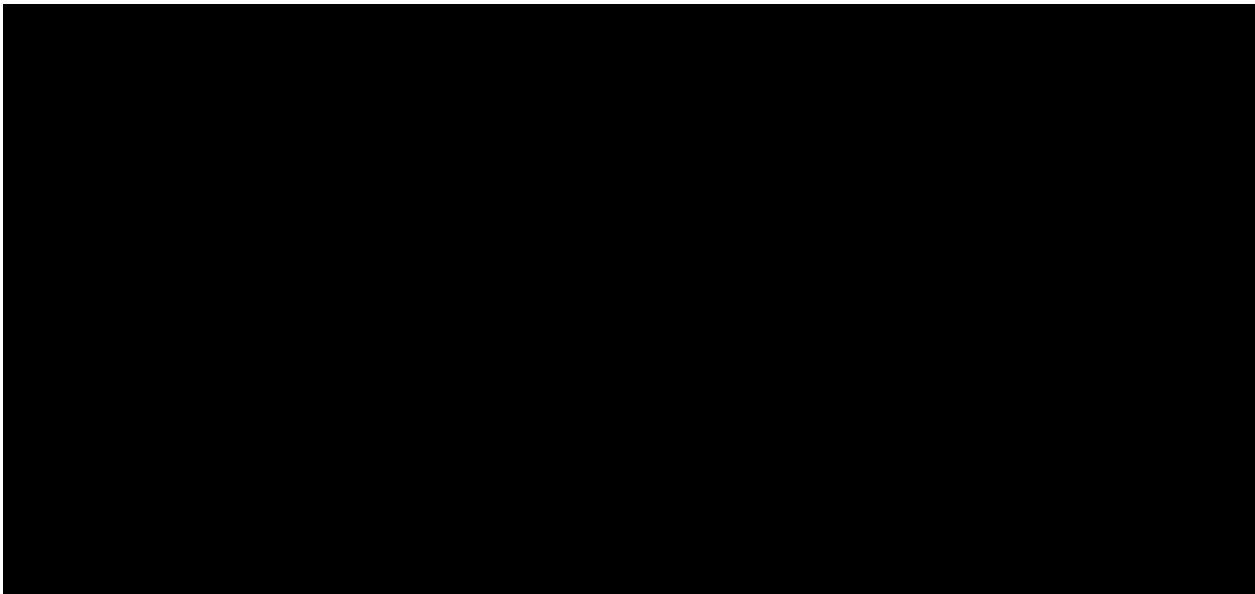


O. Ma video sam, to je ista fotografija, ali ja ne mogu ovu osobu ne prepoznajem kao neku koja [REDACTED], rekao sam i to pojašnjavam. [REDACTED]



P. U redu. Dobro, jasno mi je sada. Hajmo sada da se usredsredimo na ono što ste rekli u [REDACTED] u pogledu identifikaciju osoba koje ste videle [sic] -- videli tokom događaj 1999. godine.

G. TULLY: [Prevod] Pročitaću sada odlomak iz dokumenta 028881 [prevodilac nije čuo broj].



Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)

Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 66

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

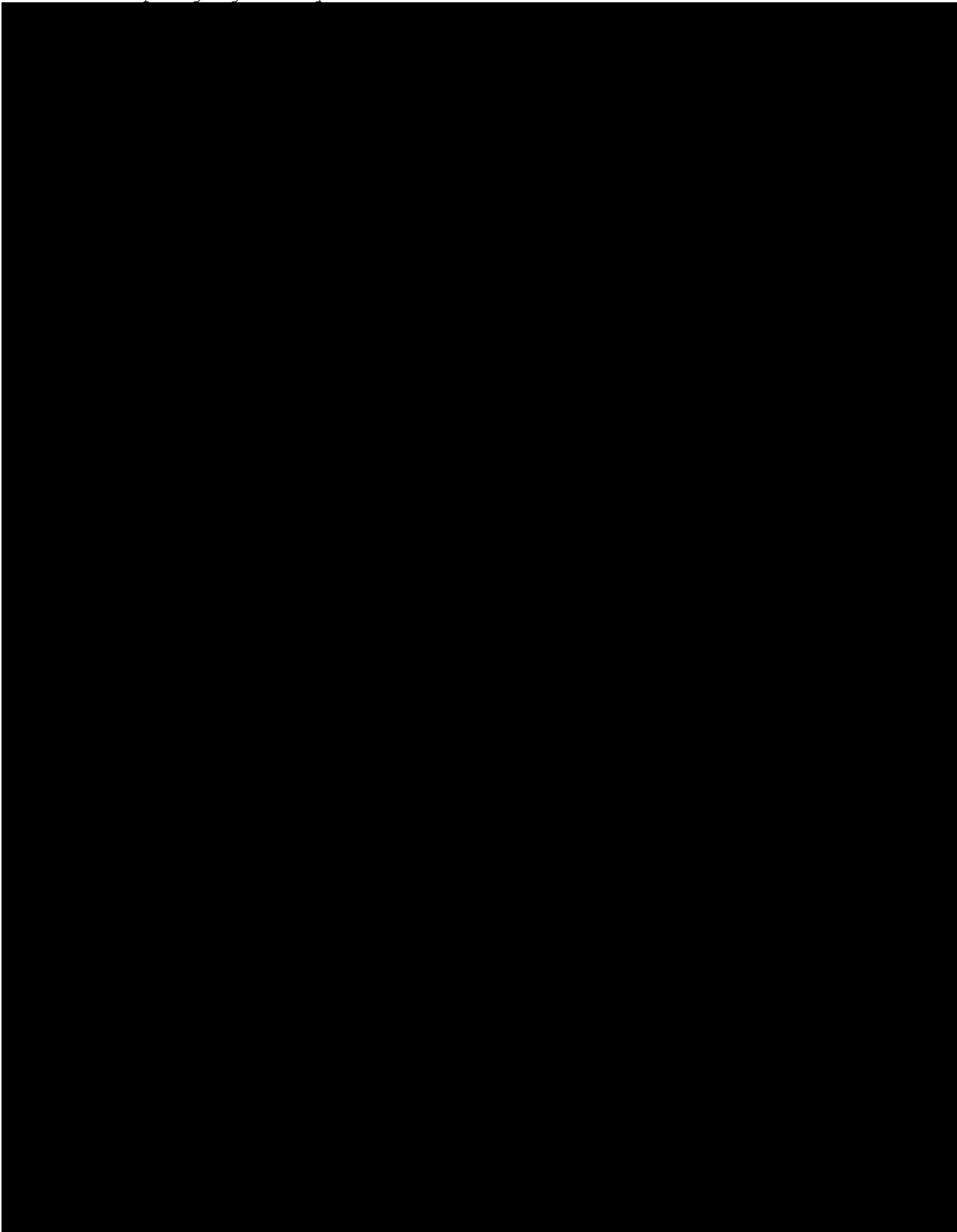
18

19

20

21

22



23 O. Ljude možda ne, ali specifičnu situaciju, specifični

24 događaj, specifičnu osobu koja meni ostavi trag, iz nekog

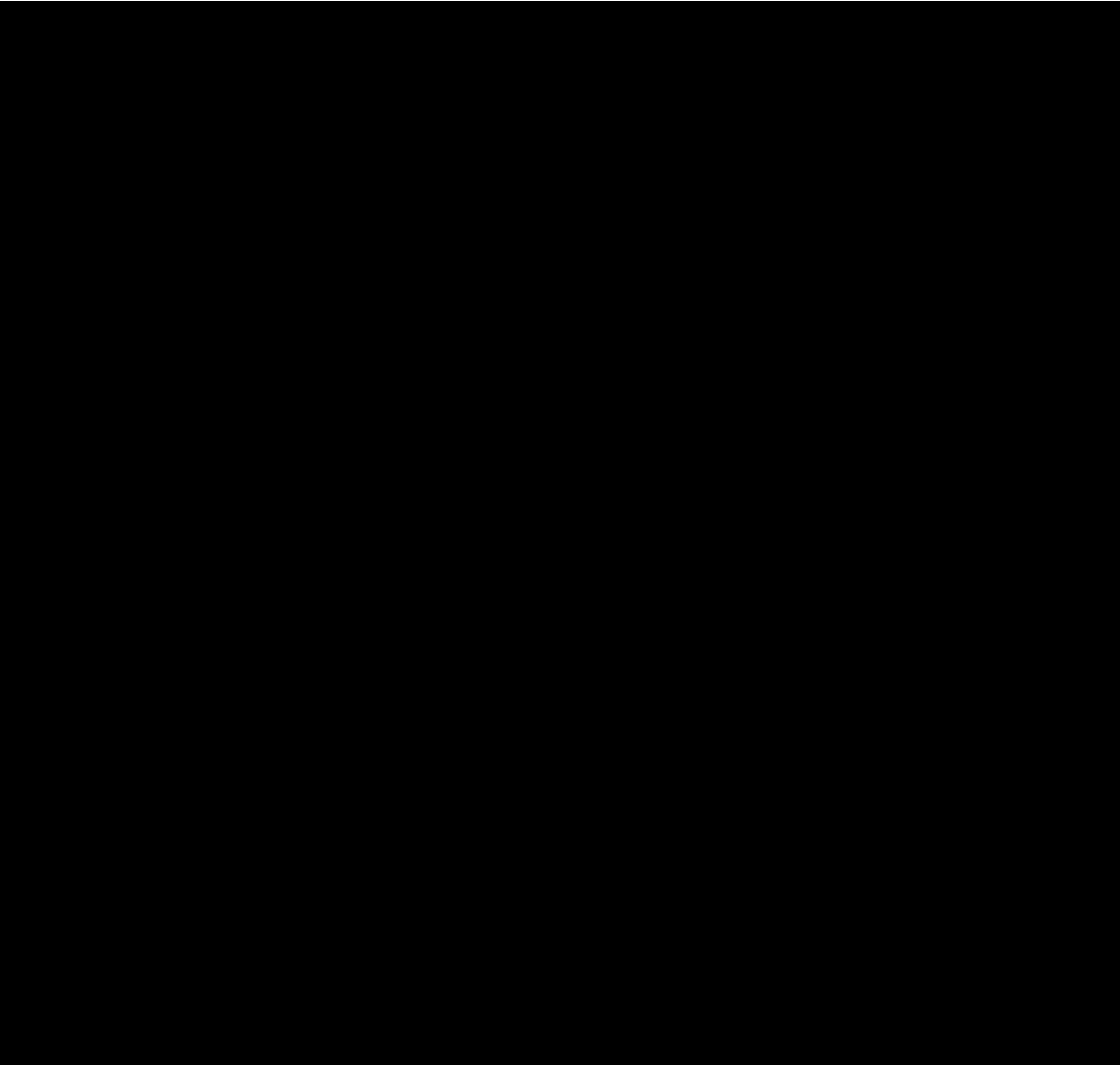
25 razloga to ću sigurno da pamtim.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 67

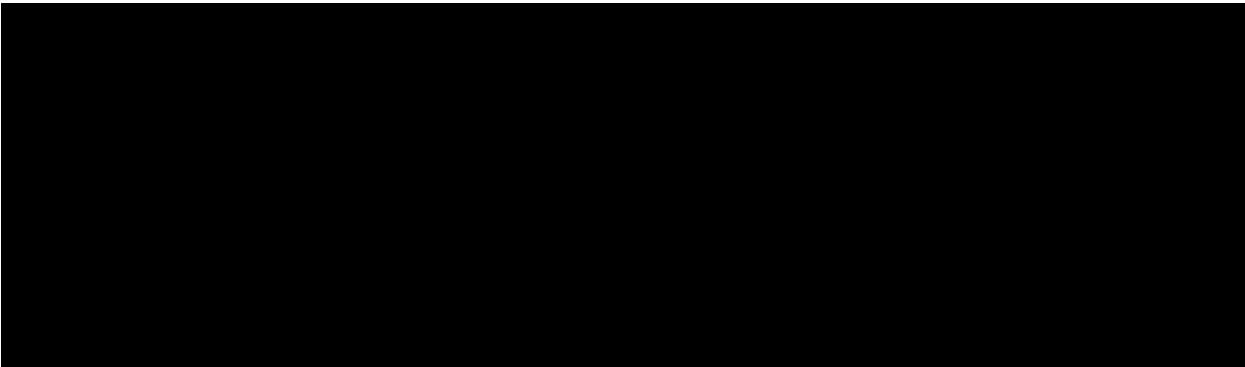
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25



P. Dobro.

G. TULLY: [Prevod] Moliću da nam se pokaže dokument
P1023.1, stranca 7.

P. Pročitaću sada red 5 na engleskom. [REDACTED]



Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 68

[REDACTED]

Dakle, vi ste zapravo svega nekih deset minuta bili u kontaktu sa tom osobom i da li vi i dalje tvrdite da ste sa njime proveli najviše vremena, ili zapravo vi niste Tužilaštvu rekli istinu, kada ste dogovor [sic] -- kada ste govorili o ovom događaju sa Tužilaštvom 2019. godine.

O. Pojasnite mi kako -- na šta mislite. Kako nisam govorio istinu?

P. Vi ste 2019. godine da ste vi tu osobu videli tokom nekih 10 minuta, a malopre ste rekli da ste sa [REDACTED], proveli više od 60 minuta, a sad nam kažete da vi [REDACTED] možete prepoznati, zato što ste sa njima proveli najviše vremena, pa onda što ste rekli Tužilaštvu nije tačno, zar ne?

[REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 69

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15

16 Ne znam da li vam je sada jasnije ono što vam objaš --
17 što sam pokušao da vam objasnim.
18 P. Da razjasnimo onda. Dakle, vi tu osobu nikada pre toga
19 niste sreli i nikada ga više niste sreli nakon tih događaja,
20 je li to tačno?
21 O. Nikada. Ako mislite na [REDACTED].
22 P. I prvi put kada ste vi njega identifikovali, to je bilo
23 iz fotografija koje su vam bile pokazane [REDACTED], je li
24 to tačno?
25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 70

1 P. I vi ste onda rekli, da ste te fotografije videli [REDACTED]

2 [REDACTED], je li tako?

3 O. Kasnije, da, kasnije, jer sam se posle -- promenio
4 adresu, sećam se toga da sam promenio adresu, više nisam živeo
5 u gradu u kom sam živeo, pa sam promenio adresu, a samim tim
6 sam promenio znači bukvalno sve i znam da sam u tom -- novi
7 objekat itd. U tom novom objektu znam kad je -- kad sam dobio
8 internet i sve, da se tu u nekom periodu dešavalo i otprilike
9 tako povezujem tu godinu, kad je bila ta godišnjica i kada sam
10 ja tad [REDACTED], do tada nisam znao ni
11 kako se zove.

12 P. Dobro. Dakle -- dakle, nekoliko godina kasnije, dakle
13 nakon što ste dali [REDACTED], dakle nekoliko
14 godina nakon što ste vi [REDACTED]

15 [REDACTED]
16 [REDACTED]
17 [REDACTED]

18 Dakle, imajući to u vidu, da li vi smatrate da s obzirom
19 na vaše sećanje ovih događaja, koje se sigurno nije popravilo
20 od kad su se ti događaji desili, da je -- da ste vi možda
21 zapravo pogrešno identifikovali [REDACTED]
22 [REDACTED].

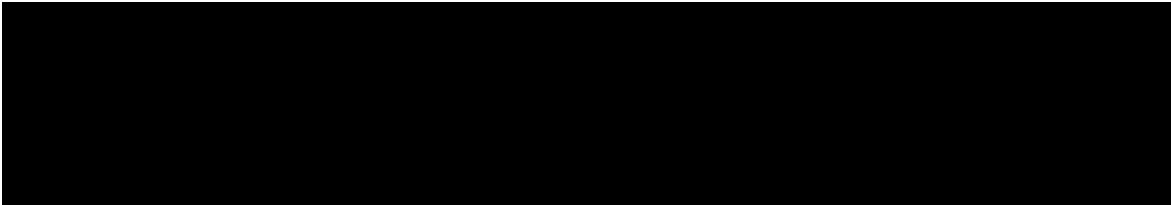
23 O. Pojasniću. [REDACTED] [REDACTED]

24 [REDACTED]
25 [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Clanton

Strana 71



P. U redu, hvala. Želim vam srećan povratak kući.

G. TULLY: [Prevod] Završio sam, Časni Sude.

PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo Alagendra, imate li pitanja?

GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Ne, Časni Sude.

PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li dodatnih pitanja od Tužilaštva?

GĐA CLANTON: [Prevod] Da, Časni Sude.

Dodatno ispituje gđa Clanton:

P. G. Svedoče, želela bih da vam postavim nekoliko pitanja u vezi sa razgovorom koji ste vodili sa Tužilaštvom 2020. Godine. To je bio vaš drugi razgovor sa Specijalizovanim tužilaštvom.

Tokom tog razgovora --

GĐA CLANTON: [Prevod] Moliću da nam se pokaže zapisnik sa razgovora to je P1024, prvi deo engleskog teksta, strana 2.

P. Želela bih da vas podsetim na ono što se dešavalo tokom tog razgovora kroz ovaj zapisnik. Vidimo iz ovog da ste vi već nedavno razgovarali sa kolegama iz Tužilaštva i tu Tužilac vama kaže:

"Vi ste ovde danas kao svedok, ista pravila kao i poslednji put se primenjuju."

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Clanton

Strana 72

1 O. -- srpskom ovaj dokument, ako nije problem. Hvala.

2 P. Prikazaće se za koji čas.

3 GĐA CLANTON: [Prevod] Dakle, to je stranica 2.

4 P. I tu piše:

5 "Poslednji put tokom razgovora, vi ste rekli da ste

6 [REDACTED]

7 [REDACTED]

8 [REDACTED]

9 I onda kaže -- tu stoji da ste vi rekli:

10 [REDACTED]

11 [REDACTED]

12 I onda se tu opisuje ceo taj postupak.

13 Onda idemo na 3. stranu na engleskom dokumentu i tu se

14 sve to opisuje.

15 [REDACTED]

16 [REDACTED]

17 A, vi ste na to odgovorili:

18 [REDACTED]

19 [REDACTED]

20 [REDACTED]

21 [REDACTED]

22 [REDACTED]

23 [REDACTED]

24 [REDACTED]

25 [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Clanton

Strana 73

1 O. Da.

2 P. I Tužilac koji tada razgovara sa vama vam je rekao:

3

4

5

6

7

8 Odgovor:

9 "Da."

10 I onda Tužilac kaže:

11 "Želeo bih da vam se -- prvo hvala a želeo bih sada da
12 idete."

13 Vi kažete:

14 "Ja sam za -- za označio te fotografije na stranicama, na
15 svakoj stranici ima dve fotografije, ima ukupno osam
16 fotografija. Moliću vas da ih pogledate svako ponaosob."

17 I onda vam je Tužilac dao crvenu olovku, rekao vam:

18

19

20

21 I onda u jednom trenutku ovde piše: Pauzirano dok svedok
22 gleda fotografije. Vi ste pogledali fotografije i zatim piše:
23 "pauzirano" dok ste ponovo gledali fotografije, verovatno ste
24 tada unosili neke oznake u fotografije.

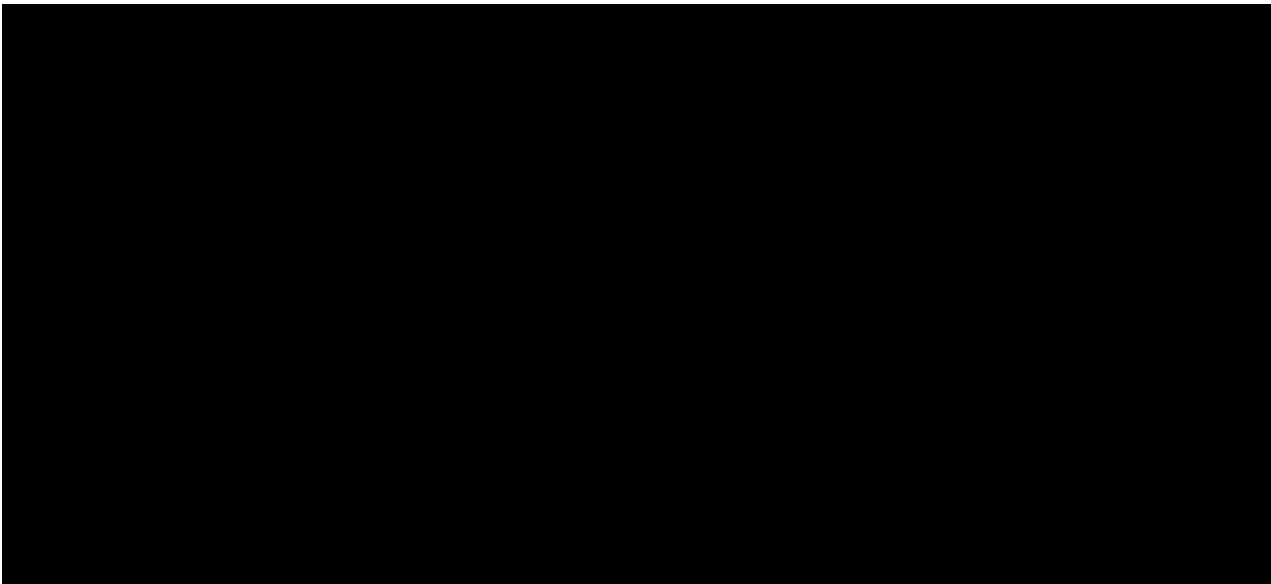
25 Zatim tužilac kaže:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Clanton

Strana 74

1
2
3
4
5
6
7
8



9 Htela bih da sada ponovo pogledamo fotografije. Molim da
10 pređemo --

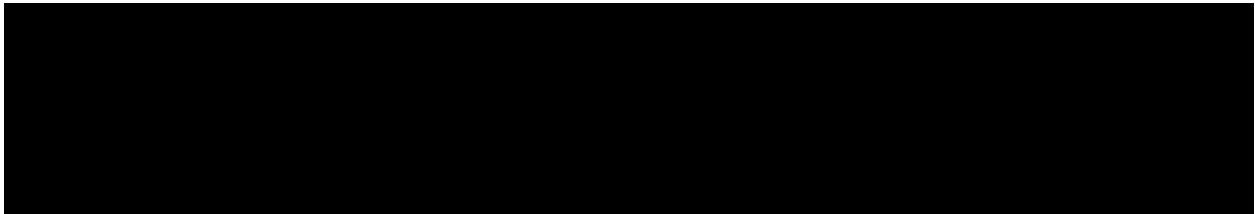
11 O. Izvinite, nemam prevod. Prevod. *Translation doesn't work*
12 [eng.]

13 P. Da li me sada čujete?

14 O. Yes, Yes [eng.].

15 GĐA CLANTON: [Prevod] Dakle, moliću da se prikažu
16 fotografije P01025. Moliću da pogledamo fotografije one koje
17 je Tužilac označio kao [REDACTED]. [REDACTED]

18
19
20



21 P. Gospodine, ako ja previše brzo idem, vi mi slobodno
22 recite, usporite me.

23 GĐA CLANTON: [Prevod] Onda sada prelazimo stranicu 5, to
24 je ■, pa onda ■, to je 6. Stranica, a onda se ide sa [REDACTED].
25 Dakle, to je [REDACTED] i idemo na kraju na stranicu koja je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Clanton

Strana 75

1 označena sa [REDACTED] i to je 8. stranica.

2 P. Dakle, možete li potvrditi gospodine, koliko se vi
3 sećate, da li su ovo one -- onih osam fotografija za koje ste
4 [REDACTED]
5 [REDACTED] ?

6 O. Da.

7 P. Vraćam se sada na zapisnik P1024 u prvom delu tog
8 zapisnika, na 5. Stranici zapisnika na engleskom jeziku. Nakon
9 što ste vi potvrdili daje Tužilac preskočio [REDACTED] u ovom
10 redosledu, Tužilac je rekao:

11 "Napravićemo kratku pauzu kako bismo doneli opremu da
12 odštampamo kartu, kako bi svedok mogao da unese oznaku na tu
13 kartu. Dakle, napravićemo pauzu od jedno 10 minuta."

14 Onda se tu pravi pauza i onda u 12:30h, molim vas da
15 pređemo na narednu stranu zapisnika, dakle 2. deo, 1. Stranica
16 od P1024 nekih 7 minuta kasnije. U 12:37h.

17 Dakle, nakon što ste ponovo nastavili sa razgovorom,
18 pogledajte, videćete dokument na engleskom i istu stranicu na
19 srpskom. Tužilac vas je od vas tražio da potvrdite da su iste
20 osobe prisutne u prostoriji i da tokom pauze nije bilo govora
21 o sadržini razgovora. Vi ste to potvrdili, rekli ste hvala, on
22 vam se zahvalio.

23 I onda je Tužilac rekao:

24 [REDACTED]
25 [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Clanton

Strana 76

[REDACTED]

[REDACTED] P1025. Dakle, molim da se pokaže
P1025, stranica na kojoj piše [REDACTED]

GĐA CLANTON: [Prevod] To je stranica 10 i ERN 072706.

P. I vi ste tada rekli:

[REDACTED]

A, onda vas je Tužilac zamolio da označite tu osobu.

A, onda je prešao na [REDACTED] to je pozadina te stranice
-- to je stranica 9 tog dokaza. Tada je od vas traženo da
opišete šta vidite na ovom [REDACTED] i rekli ste [REDACTED]

[REDACTED]

I onda, na kraju je Tužilac prešao na naredni dokaz koji
je dostavljen.

GĐA CLANTON: [Prevod] To piše na dnu stranice 2 na
engleskom jeziku.

P. [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W02749 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje gđa Clanton

Strana 77

1 [REDACTED]

2 Dakle, on od vas tada traži da karte opišete.

3 GĐA CLANTON: [Prevod] Vratimo se dakle sada na P1025 na
4 stranicu 07207 pa do 072078, gde se vide dve karte koje su
5 označene kao [REDACTED] Da li vi to vidite gospodine?

6 O. Vidim jednu kartu trenutno kod mene, ovaj -- na monitoru.
7 Nije satelitska nego je obična karta.

8 GĐA CLANTON: [Prevod] Moliću da se pokaže i prethodna
9 stranica.

10 SVEDOK: Vidim drugu kartu. Ova karta je ovaj --
11 satelitska.

12 GĐA CLANTON: [Prevod]

13 P. Dobro. Dakle, da li se vi sećate da ste vi ovo dali nakon
14 pauze i da su te karte označene i da ste ih vi označili nakon
15 pauze i da je zabeleženo [REDACTED]

16 [REDACTED] ?

17 O. Da.

18 [REDACTED]
19 [REDACTED]
20 [REDACTED]
21 [REDACTED]
22 [REDACTED]
23 [REDACTED]
24 [REDACTED]

25 O. Tako je.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 78

1 GĐA CLANTON: [Prevod] Časni Sude, nemamo više pitanja.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudije nemaju
3 pitanja.

4 Svedoče, završeno je vaše svedočenje. Sada će vas izvesti
5 iz sudnice. Hvala vam što ste došli i što ste podelili sa nama
6 vaše informacije. Želimo vam sve najbolje.

7 SVEDOK: [Prevod] -- I vama. Prijatno.

8 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu]

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je Tužilaštvo
10 uspelo da se sazna [sic] -- da se raspita o sledećem svedoku.

11 G. TIEGER: [Prevod] Kao što ste naložili, mi smo se
12 sastali sa svedokom. Uskoro ćete dobiti kraći izveštaj o tom
13 susretu, ali suština stvari je da u ovim okolnostima svedok
14 neće biti u mogućnosti da svedoči tokom narednih nekoliko
15 nedelja. Najverovatnije ne pre marta. I mi sada nismo u
16 mogućnosti da organizujemo dolazak sledećeg svedoka ove
17 nedelje.

18 Dakle, pored ovog svedoka koji je već bio predviđen --
19 pored ovog jednog svedoka koji je već bio predviđen.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, taj svedok će
21 svedočiti putem video veze?

22 G. TIEGER: [Prevod] Da.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Druga mogućnost je
24 možda da vidite mogućnost da li bi Svedok 3878 mogao da
25 svedoči putem video veze.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 79

1 G. TIEGER: [Prevod] Ja nisam čuo da je o tome bilo reči u
2 našem razgovoru, ali sam siguran da se radi na tome i da je ta
3 mogućnost razmotrena.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Time smo
5 onda završili sa svedočenjem svedoka za danas.

6 Molim da se svi vrate u 14:30h, tada ćemo imati kraću
7 raspravu. Da li želite nešto da kažete Sudu?

8 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da li možete da nam kažete kada se
9 očekuje sledeći rezervni svedok koji će svedočiti preko video
10 veze, da li će to biti sutra ili u sredu?

11 GĐA CLANTON: [Prevod] U sredu. Sreda je dan kada ćemo
12 imati video vezu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li biste mogli
14 da to organizujete ranije?

15 GĐA CLANTON: [Prevod] Videću tokom pauze. Nisam sigurna
16 da je to moguće, kako zbog svedoka, tako i zbog određenih
17 zahteva koji se moraju poštovati na tom mestu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Onda ćemo
19 čuti od vas u 14:30h kakva je situacija.

20 Vidimo se u 14:30h.

21 Pretres se prekida do tad, a na poluzatvorenoj smo
22 sednici, moramo da pređemo na javnu sednicu.

23 [Javna sednica]

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Pretres se

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 80

1 prekida.

2 --- Pauza za ručak u 12:33h

3 --- Nastavak sa radom u 14:30h

4 [Optuženi učestvuje u postupku putem video-
5 konferencijske veze]

6 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre svega, Svedok
7 3871 će biti odložen dok ne bude slobodan da svedoči, kako nam
8 je rečeno.

9 A, sledeći svedok treba da svedoči u sredu ujutru,
10 svedočiće putem video veze i moramo da završimo sa njegovim
11 svedočenjem u sredu, tako da planirajte molim vas svoje
12 ispitivanje u skladu s tim.

13 U međuvremenu smo razgovarali sa Sekretarijatom i sa -- i
14 sa Službom za organizaciju rada u sudnici i o tome kako se
15 održava sudnica. Znam da je to važno, ali pokušali smo malo da
16 promenimo raspored, tako da ne bismo gubili previše četvrtaka,
17 jer ako pogledate naš raspored, videćete da imate dosta
18 četvrtaka kada ne možemo da radimo i hteli smo o tome sa vama
19 da porazgovaramo.

20 Ali u februaru, martu i aprilu nećemo imati nikakvih
21 promena u odnosu na kalendar koji vam je dostavljen, ali u
22 maju možemo da dodamo dva dana, čak možda i tri dana, možemo
23 sigurno da dodamo 24. i 30. maj da nam to budu radni dani, a
24 moguće i 10., mada za 10. još nismo dobili potvrdu.

25 U junu neće biti nikakvih izmena, ali u julu predlažemo

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 81

1 da dodamo još jednu nedelju, tako da bude dvonedeljna pauza
2 pre nego što počne letnja sudska pauza. Dakle, imali bismo
3 četiri nedelje zasedanja uzastopce i onda možemo da dodamo još
4 četiri dana rada u period pre toga.

5 Dakle, sledeća pauza bi u našem predmetu -- bi bila na
6 jesen. Možemo i u oktobru i u novembru da dodamo po jedan
7 radni dan, 31. oktobar i 28. novembar.

8 Dakle, ako sve to saberemo, onda imamo osam dodatnih dana
9 unetih u raspored nedavno.

10 I hteo bih da dodam za zapisnik da g. Krasniqi, Thaçi i
11 Selimi su svi prisutni u sudnici a g. Veseli se odrekao prava
12 da prisustvuje ovoj sednici, to je za zapisnik.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, ako mogu da vas
14 ispravim, g. Thaçi i g. Selimi nisu u sudnici.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, da. Mislio sam
16 da nas prate preko video veze.

17 G. EMMERSON: [Prevod] Ako možemo samo da se vratimo na
18 ovaj 15. do 18. maja period, odn. -- mislio sam juli,
19 oprostite.

20 Dakle, neposredno pre sudske letnje pauze. Moramo da
21 preciziramo jesmo li slobodni u principu, ali inače, ne.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, teško je
23 pronaći dodatne dane i uneti ih u naš kalendar i zahvalan sam
24 Sekretarijatu i Službi za organizaciju rada u sudnici na
25 njihovoj fleksibilnosti u tom pogledu. Znamo da je održavanje

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 82

1 sudnice ozbiljan posao, i oni se time bave takoreći sve vreme
2 kako bi sve u sudnici funkcionisali [sic].

3 Isto tako, zahvaljujem Tužilaštvu što ste do -- što su
4 dostavili spisak narednih svedoka.

5 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, dakle najnovija
6 informacija se tiče ovog turnusa svedoka koji počinje 18.
7 marta. Mislim da smo vam već ovo dostavili, ali svedoci
8 W04811, W02475, W04147, W04739.

9 W01140, to nam je rezervni svedok koga smo sada pomerili
10 da svedoči u predstojeću sredu, tako da ćemo onda njegov
11 raniji slot popuniti sa nekim svedokom o koga [sic] -- o tome
12 ćemo vas još obavestiti, nadamo se da će to biti Svedok
13 W03878.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] g. Halling, ovaj redosled koji
15 ste naveli, je li to redosled kojim ćete pozivati svedoke?

16 G. HALLING: [Prevod] Mi smo inicijalno hteli da svedok
17 W01140 bude treći po redu, ali moguće je da će se taj redosled
18 promeniti. Mi mislimo da ćemo prva dva i druga -- poslednja
19 dva potvrditi što je moguće pre.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I sad sledeća stvar
21 o kojoj sam želela da razgovaram, je ova.

22 21. februara 2024. godine, održana je Statusna
23 konferencija o tome da vidimo kako možemo da ubrzamo postupak
24 i kako bi ovaj postupak mogao da bude što javniji. U tom
25 kontekstu Panel je dobio nekoliko korisnih sugestija od

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 83

1 strana. I mi smo na osnovu toga rezimirali određene sugestije
2 i sad smo o tome želeli da razgovaramo.

3 Panel će dostaviti revidirani kalendar, čim čujemo šta
4 strane imaju da izjave po tom pitanju. Mislim da u ovom
5 trenutku imamo samo izjašnjenje veselijeve Odbrane, drugi nisu
6 imali komentare. Kao što sam rekao, uspeali smo da dodamo osam
7 dodatnih dana, u period koji se završava sledećeg decembra.

8 Panel je zahvalan na pomoći koji je pružilo -- pružio
9 Sekretarijat, kako bismo bili u mogućnosti da radimo tih
10 dodatnih dana.

11 Drugo, Panel će promeniti dnevni raspored zasedanja, tako
12 da će sada popodnevna sesija trajati od 13:30h do 16:30h, što
13 je dodatnih 30 minuta tih dana kad zasedamo, ali sve to
14 zajedno čini značajnu promenu.

15 Oprostite, pogrešio sam. Popodnevna sednica će biti od
16 14:30h do 16:30h, tako da ćemo zasedati punih dva sata bez
17 prekida popodne.

18 Treće, Panel je pregledao ove procene za to koliko će
19 vremena trebati za unakrsno ispitivanje preostalih svedoka
20 Tužilaštva koji treba da svedoče u narednom *turnusu*. I Panel
21 je utvrdio da postoji sedam svedoka za koje je data jedna
22 preporuka -- za koje je data procena koja se Panelu čini
23 preteranom. Pošto smo i mi to razmotrili, došli smo do
24 zaključka da je i Tužilaštvo tražilo previše vremena za svojih
25 preostalih 154 svedoka.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 84

1 Po obavljenjanoj analizi, mi smo zaključili da i jedna i
2 druga strana treba da revidiraju te procene koje su dale, tako
3 da možemo da uštedimo 30 sati samo za predstojećih sedam
4 svedoka.

5 Molim vas da ponovo analizira [sic] -- analizirate vaše
6 procene, da ih dobro revidirate, tako da i Odbrana ima
7 mogućnost da smanji svoju procenu za vreme koje će im trebati
8 za unakrsno ispitivanje. Ako Odbrana -- ako Odbrana to ne
9 učini, Panel zadržava mogućnost da sam proc -- promeni te
10 procene.

11 Ovo se tiče sledećih svedoka: W04741, W02475, W04811,
12 W01453, W02144 i W04147 i konačno, W04651.

13 Dakle, Odbrani se ovim nalaže, da dostave revidirane i
14 konsolidovane procene za vreme koje će im trebati za unakrsno
15 ispitivanje i da to učine najkasnije do 18. marta 2024.
16 godine.

17 Četvrto. Razmatrajući podnete zahteve za sudsko uzimanje
18 na znanje činjenica o kojima su se strane sporazumele, Panel
19 će tražiti od Tužilaštva da jasno navede da li će, ukoliko taj
20 zahtev biti odobren, dovesti do toga da se smanji broj svedoka
21 Tužilaštva.

22 Peto, kao što su strane sugerisale, i Tužilaštvo i
23 Odbrana će nastaviti svoj *inter partes* dijalog, kako bi
24 utvrdili da li postoje još neka područja oko kojih mogu da se
25 sporazumeju i koja nisu sporna u ovom predmetu i strane treba

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 85

1 o tome da izveste Panel najkasnije do 25. marta 2024. godine.

2 Šesto. Panel poziva Tužilaštvo da razmotri da podnese sve
3 ili samo delove preostalih sve [sic] -- prijava za svedoke po
4 Pravilu 153 što je moguće ranije.

5 I konačno sedma odluka. Panel poziva Tužilaštvo da
6 dostavi svoje podneske o dokazima koje predlažu za usvajanje
7 bez prosredstva [sic] svedoka, kako bi Panel to mogao
8 blagovremeno da razmotri.

9 Dakle, ovo su samo neka naša razmišljanja i neki naši
10 stavovi, gde mi mislimo da bi mogli da urode plodom u smislu
11 skraćivanja predmeta i želeli bismo da čujemo što je moguće
12 pre vaše komentare.

13 Prvo da čujemo šta ima da kaže Tužilaštvo. Znam da sam ja
14 sad dosta toga izneo, ali haj'mo jedan po jedan da obradimo
15 ove predloge.

16 G. HALLING: [Prevod] Da. Mi se uglavnom slažemo sa ovim
17 vašim usmenim nalogom i mislimo da je ovaj predlog da se
18 dodaju dodatni dani u kalendar i da se revidiraju procene za
19 vreme koje će biti potrebno za unakrsno ispitivanje jako
20 korisni.

21 E, sada samo jedna stvar, želimo da upozorimo Panel da se
22 ne -- da su neke odluke ovim svedocima po Pravilu 153
23 uslovljene drugim stvarima. To dosta zavisi od svedoka koji će
24 svedočiti kasnije tokom godine, tako da, što je moguće pre svi
25 ovo shvatimo, da ne možemo sve ove svedoke da uključimo u

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 86

1 jedinstveni podnesak, to -- onda u tom slučaju nemamo ništa
2 protiv sa ovim vašim predlogom.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] S tim -- samo
4 očekujemo da vi nešto uradite već sada. Dakle, obradite što je
5 moguće više svedoka već sada.

6 A, sada izvolite, g. Mišetiću.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, Časni Sude. U principu, mi
8 nemamo nikakav prigovor na ono što je Panel izneo, naročito
9 kada je reč o procenama vremena koje će biti potrebno za
10 unakrsno ispitivanje. Mi najbolje naravno znamo kakve su naše
11 teze i šta mi nameravamo da uradimo sa određenim svedocima.

12 Isto tako, molim vas da razmotrite da se smanji broj sati
13 u direktnom ispitivanju za svedoke koji idu po Pravilu 154.

14 Ja znam da se vaša -- vaš ovaj nalog sada nije odnosio na
15 ove svedoke, ali mislimo da je i to jedna mera koja može da
16 nam pomogne da ubrzamo postupak.

17 A, sada, što se tiče drugih mera koje mogu da primene i
18 jedna i druga strana, ja sam prošle nedelje rekao da je
19 principijalan stav Odbrane da je glavni problem ovo koliko
20 svedoka Tužilaštvo još namerava da izvede. Vi ste im dali rok
21 do 21. maja, da daju predloge kako da smanje taj broj ukupnih
22 svedoka i mi mislimo da to ne treba da bude jednostrano. Ja
23 sada kažem da naravno ništa u ovoj vašoj odluci nije upereno
24 direktno protiv Odbrane, ali ne bi trebalo da ovde postoji
25 neka percepcija da do zastoja u ovom predmetu dolazi zbog toga

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 87

1 što Odbrana nešto loše radi, tako da mi očekujemo mere koje će
2 se primeniti do 21. maja ili kad god je to kad će Tužilaštvo
3 da nam kaže -- ovaj, kako namerava da smanji taj broj svedoka,
4 kako bismo i jedna i druga strana mogli da doprinesemo da --
5 ubrzanje ovog predmeta i da se izvođenje dokaza Tužilaštva
6 završi do aprila 2025. godine.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

8 G. Emmerson.

9 G. EMMERSON: [Prevod] Mi imamo zahtev da se ubuduće
10 beleži broj sati koliko traje unakrsno ispitivanje Odbrane. I
11 da ukoliko se taj ukupni broj sati unakrsnog ispitivanja i
12 ispitivanja koje ide nakon toga, tj. ispitivanje Sudija, tako
13 da možemo to da procenimo, da vidimo koliko vremena troši
14 jedna strana, koliko vremena troše sudije na svoje ispitivanje
15 itd., da imamo neku realnu percepciju toga kako se troši vreme
16 u ovom postupku.

17 Inače, ja podržavam sve ono što je rekao g. Mišetić.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego što pređem
19 na g. Tullyja, moram da kažem da smo -- šta smo -- na šta smo
20 mi mislili kad smo pogledali ove procene za unakrsno
21 ispitivanje. Možda nisam bio dovoljno jasan, ali mi smo rekli
22 da smo predložili i Tužilaštvu da skрати vreme koje je
23 predvidelo, naročito kad je reč o svedocima koji idu po
24 Pravilu 154, a ovo što ste vi rekli, g. Mišetić, jasno nam je
25 šta želite da kažete.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 88

1 I moram da vam kažem, da mi ne posmatramo timove Odbrane
2 pojedinačno, nego mi gledamo ukupno koliko vremena treba dati
3 Odbrani za svedoke.

4 G. Tully, sad vi.

5 G. TULLY: [Prevod] Časni Sude, ja ću biti veoma kratak.
6 Mi nemamo ništa protiv ovo -- ovog vašeg usmenog naloga i
7 podržavam ovo što su iznele naše kolege.

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

9 G. Ellis.

10 G. ELLIS: [Prevod] Ja mislim da imamo veoma sličan stav,
11 Časni Sude. U principu nemamo ništa protiv, naročito kada je
12 reč o tome da treba da se analiziraju procene vremena
13 potrebnog za ispitivanje.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi smo se
15 usredsredili na to, zato što su upravo to područja gde možemo
16 da ostvarimo najveći efekat.

17 G. ELLIS: [Prevod] Pa, gledajući ponovo procene, Časni
18 Sude, moguće je da nekim odbranama treba više vremena, nekim
19 manje. To isto zavisi i od svedoka.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ne želimo da vi
21 pomislite da smo mi ovde vrlo rigorozni u našem pristupu i
22 želimo da čujemo vaše iskreno mišljenje i znamo da ste vi
23 nedavno učinili napor da iskombinujete sva pitanja koje sve
24 Odbrane imaju i da na taj način skratite unakrsno ispitivanje
25 i mi to veoma cenimo.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 89

1 Razmotrićemo bilo koje druge predloge koje imate.

2 I ako nema drugih pitanja, onda smo završili sa radom za
3 danas. Hvala vam puno na saradnji.

4 --- Sednica se završava u 14:47 časova

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25